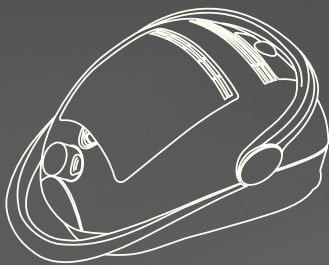


BSG7....

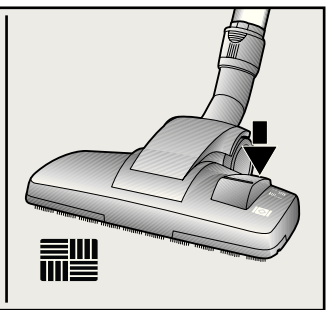
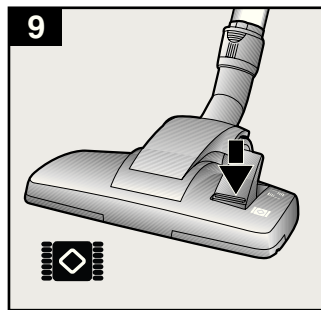
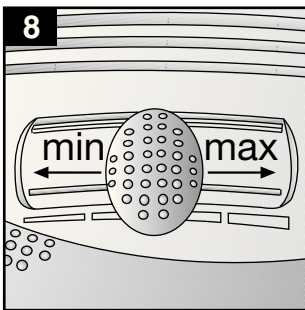
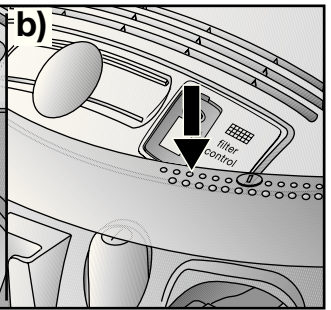
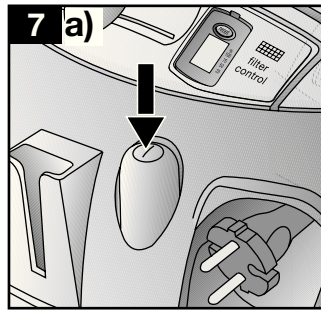
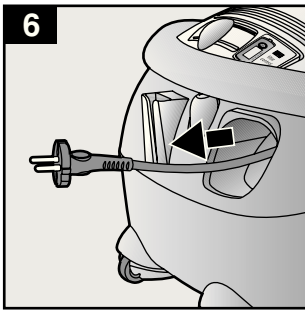
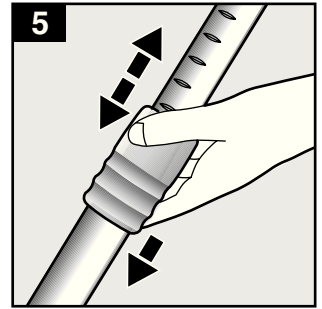
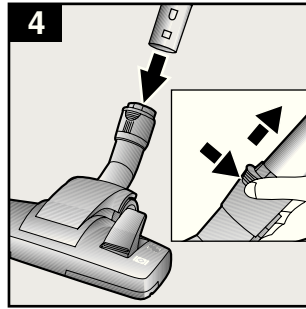
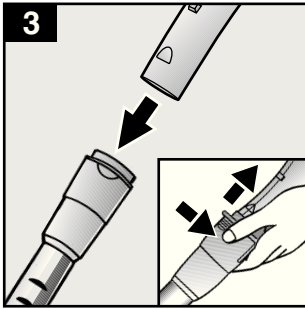
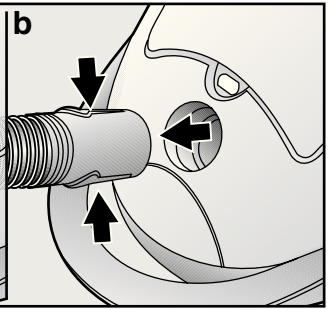
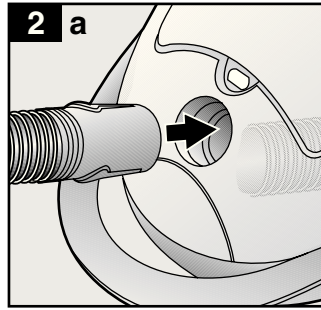
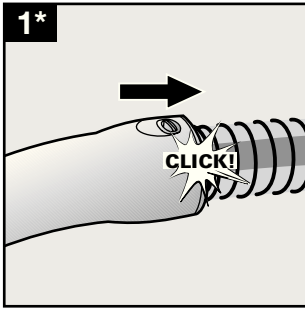


el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Инструкция за ползване

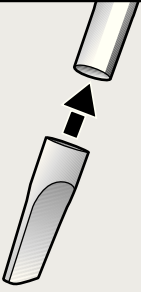
ru Руководство по эксплуатации
ro Instrucțiuni de utilizare
uk Інструкція з експлуатації
ar إرشادات الاستخدام



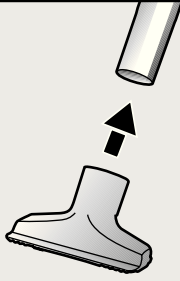
BOSCH



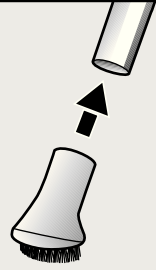
10* a



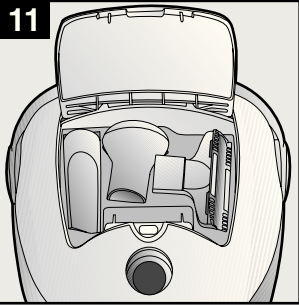
b



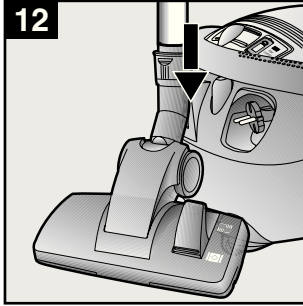
c



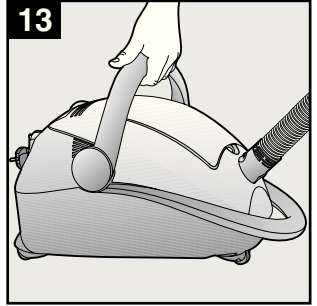
11



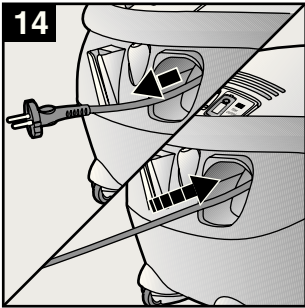
12



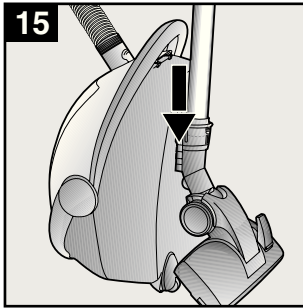
13



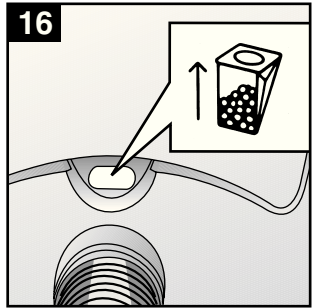
14



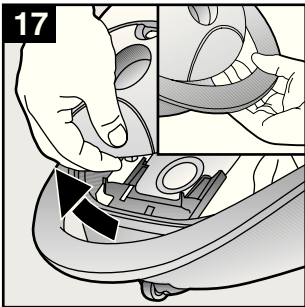
15



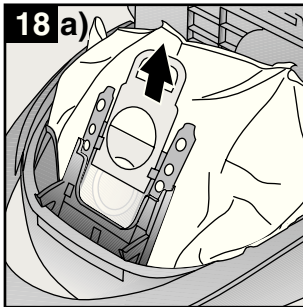
16



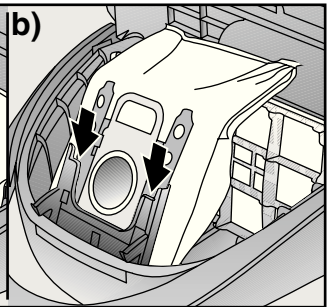
17

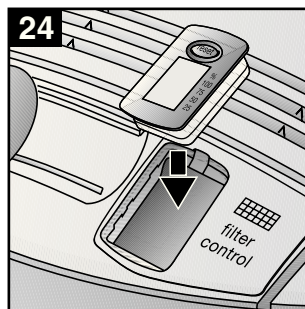
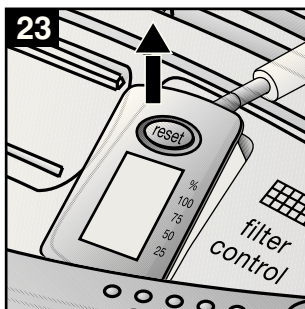
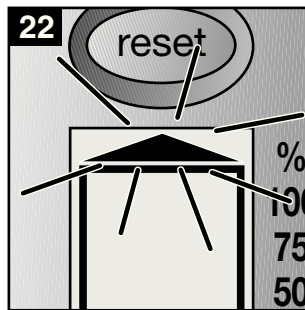
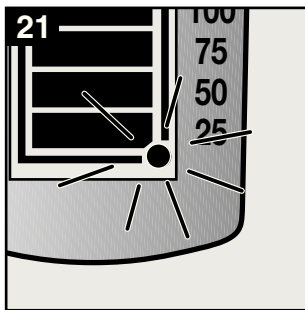
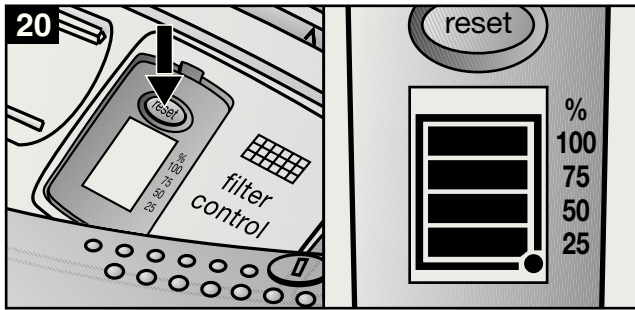
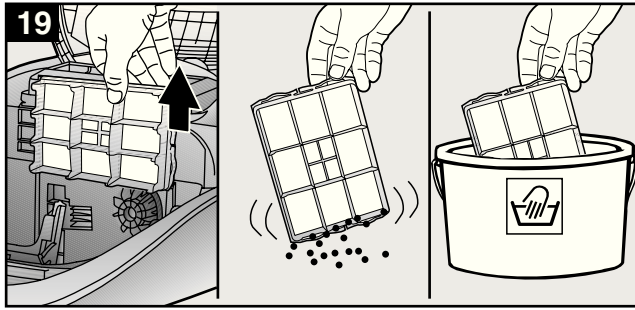


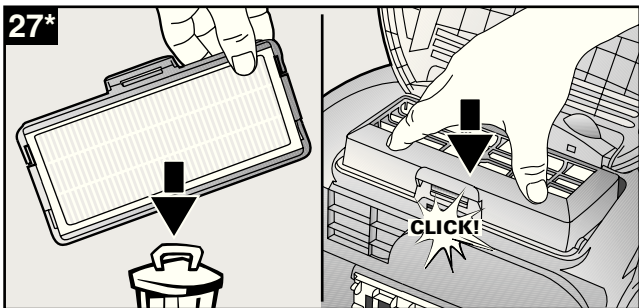
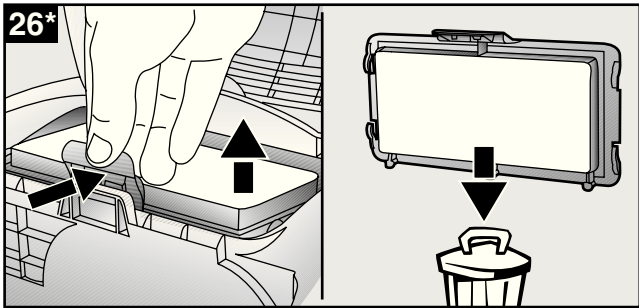
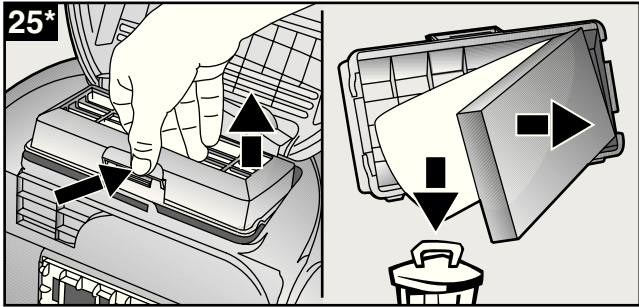
18 a)



b)

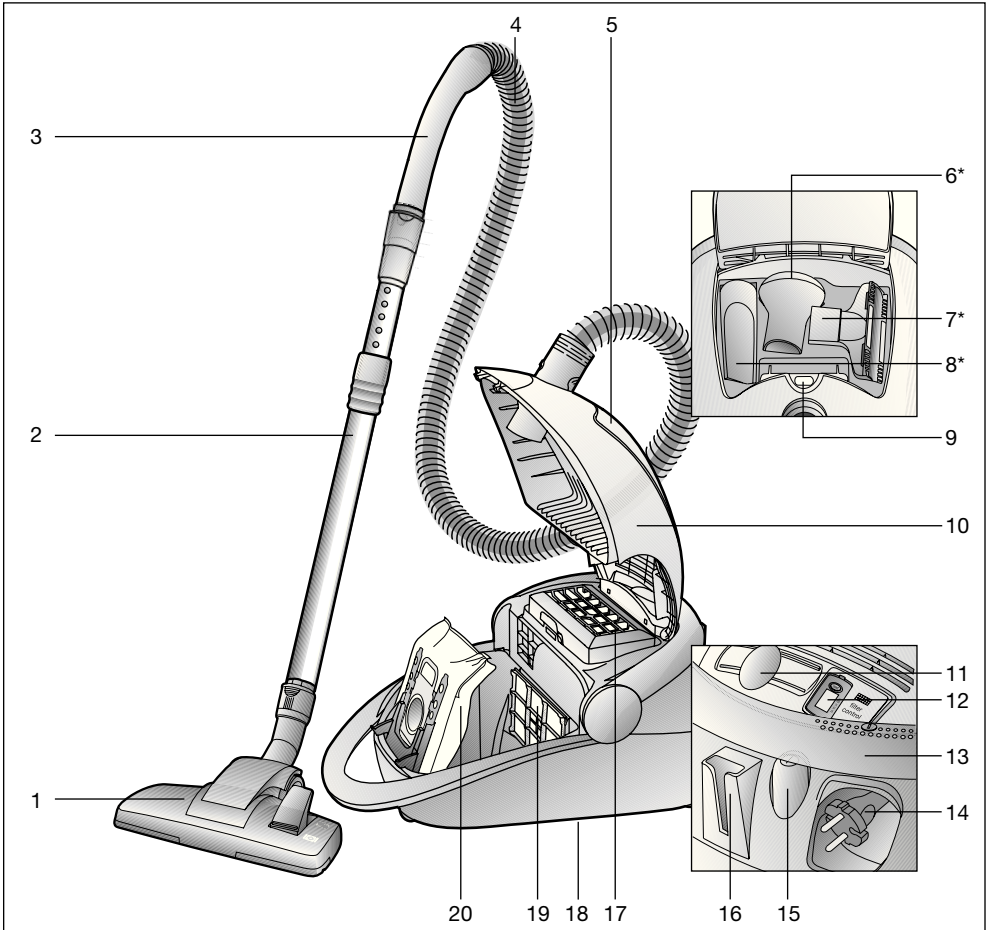






el	Περιγραφή συσκευής	4
	Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού	5
	Υποδείξεις ασφαλείας	5
	Υποδείξεις για την απόσυρση	6
	Θέση σε λειτουργία	7
	Αναρρόφηση	7
	Μετά την εργασία	9
	Αντικατάσταση φίλτρου	9
tr	Φροντίδα	11
	Ειδικά αξεσουάρ	12
	Cihazın tarifi	13
	Amaca uygun kullanım	14
	Güvenlik bilgileri	14
	Giderme bilgileri	15
	Çalıştırılması	16
	Emerek temizleme	16
pl	Çalışma sona erdikten sonra	18
	Filtre değiştirilmesi	18
	Bakım	19
	Özel aksesuarlar	20
	Opis urządzenia	21
	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	22
	Zalecenia odnośnie bezpieczeństwa	22
	Zalecenia odnośnie usuwania	23
hu	Uruchomienie	24
	Odkurzenie	24
	Po pracy	25
	Wymiana filtra	26
	Konserwacja	27
	Wyposażenie specjalne	28
	Készülék-leírás	29
	Rendeltetésszerű használat	30
bg	Biztonsági útmutató	30
	Környezetvédelmi tudnivalók	32
	Üzembehelyezés	33
	Szívás	33
	A munka után	34
	Szűrőcsere	34
	Ápolás	35
	Megvásárolható tartozékok	36
bg	Описание на прахосмукачката	37
	Използуване по предназначението	38
	Указания за безопасност	38
	Указания по отстраняване	39
	Пускане в действие	40
	Прахоизсмукване	40
	След работа	41
	Смяна на филтъра	41
bg	Поддържане	44
	Специални принадлежности	45

ru	Описание прибора	46
	Использование по назначению	47
	Правила техники безопасности	47
	Инструкции по утилизации	48
	Пользование	49
	Уборка	49
	После уборки	50
	Смена фильтра	51
ro	Уход	53
	Спецпринадлежности	54
	Descrierea aparatului	55
	Utilizare conform destinației	56
	Indicații de securitate	56
	Indicații asupra îndepărtării ambalajului și aparatului scos din uz	57
	Punerea în funcțiune	58
	Aspirare	58
uk	După lucrul cu aspiratorul	59
	Schimbarea filtrului	60
	Întreținere	62
	Accesorii speciale	63
	Склад пілососа	64
	Застосування за призначенням	65
	Настанови щодо безпеки	65
	Настанови щодо видалення відходів	66
ar	Підготовка до роботи	67
	Чищення	67
	Закінчення роботи	68
	Замінування фільтрів	69
	Обслуговування	71
	Запасні частини та спеціальне обладнання	72
	81	المكونات
	80	ارشادات الأمان
78	التشغيل	
77	التنظيف	
76	بعد الانتهاء من التنظيف	
76	تغيير الفلتر	
75	العناية	
74	قطع الغيار والمرفقات الخاصة	
ar		



- | | |
|---|--|
| 1 Πέλαμα δαπέδου με δυνατότητα εναλλαγής δακτύλιο απασφάλισης | 11 Ηλεκτρονικός συρόμενος ρυθμιστής |
| 2 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενη μούφα και δακτύλιο απασφάλισης | 12 Ένδειξη αλλαγής του φίλτρου εξόδου του αέρα |
| 3 Χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα | 13 Περιστρεφόμενη λαβή, χρησιμοποιούμενη επίσης και ως πλήκτρο ενεργοποίησης |
| 4 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης | 14 Ηλεκτρικό καλώδιο |
| 5 Θήκη εξαρτημάτων | 15 Πλήκτρο On/Off |
| 6 Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων* | 16 Βοήθεια στάθμευσης |
| 7 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων* | 17 Φίλτρο εξόδου του αέρα |
| 8 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών* | 18 Βοήθεια αποθήκευσης (στην κάτω πλευρά της συσκευής) |
| 9 Ένδειξη αλλαγής φίλτρου | 19 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα |
| 10 Κάλυμμα | 20 Σακούλα φίλτρου MEGAFilt®SuperTEX |
- *ανάλογα με τον εξοπλισμό

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.
Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση μόνο στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς.

Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Γι' αυτό προσέξτε παρακαλώ οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- Γνήσια σακούλα φίλτρου MEGAFilt®SuperTEX
- γνήσια ανταλλακτικά, αξεσουάρ ή γνήσιο ειδικό εξοπλισμό

Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα
- την απορρόφηση:
 - μικρών ζωντανών οργανισμών
 - βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών
 - υγρών ουσιών
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Εμείς βεβαιώνουμε την τήρηση των ακόλουθων ευρωπαϊκών οδηγιών: 89/336/ΕΟΚ (τροποποιημένη με την οδηγία 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ). 73/23/ΕΟΚ (τροποποιημένη με την οδηγία 93/68/ΕΟΚ).

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου MEGAFilt®SuperTEX.
=> η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Επιτρέπετε τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας σε παιδιά μόνο κάτω από επιτήρηση.
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με τη χειρολαβή, τα πέλματα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
=> Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβήξετε το ηλεκτρικό καλώδιο, αλλά τραβήξετε το φως από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.

- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα και στα αξεσουάρ τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην αναρροφάτε με την ηλεκτρική σκούπα σκόνη από τρύπημα τοίχων ή μπάζα οικοδομών
=> μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψετε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Για λόγους ασφαλείας οι ηλεκτρικές σκούπες, που έχουν μια ισχύ από 2000 W και πάνω, είναι εξοπλισμένες με μια προστασία υπερθέρμανσης. Εάν παρουσιαστεί ένα μπλοκάρισμα και η συσκευή ζεσταθεί πάρα πολύ, απενεργοποιείται τότε αυτόματα. Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και βεβαιωθείτε, ότι το πέλμα, ο σωλήνας αναρρόφησης ή ο εύκαμπτος σωλήνας δεν είναι φραγμένα, ή το φίλτρο πρέπει να αλλάξει. Μετά την επιδιόρθωση της βλάβης αφήστε τη συσκευή να κρυώσει το λιγότερο 1 ώρα. Μετά η συσκευή βρίσκεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Υποδείξεις για την απόσυρση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά.

Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη.

Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας, που δε χρειάζονται άλλο, στα κέντρα συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευή

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά.

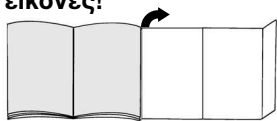
Γι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης.

Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

■ Προσέξτε παρακαλώ

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζες, των οποίων η ασφάλεια ανέρχεται τουλάχιστον σε 16 A! Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής “πέσει” μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός, ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος. Το “πέσιμο” της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας μετά μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Πριν την πρώτη χρήση

Εικ. 1*

Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Θέση σε λειτουργία

Εικ. 2

- a) Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης.
- b) Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε τα πλήκτρα απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 3

Σπρώξτε τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τη χειρολαβή.

Εικ. 4

Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου. Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 5

Πιέζοντας το συρόμενο πλήκτρο / τη συρόμενη μούφα προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 6

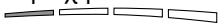



Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φιν, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φιν στην πρίζα του ρεύματος.

Εικ. 7

- a) Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία, πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off) προς την κατεύθυνση του βέλους.
- b) Το πλήκτρο μπορεί επίσης να πατηθεί με τη βοήθεια της περιστρεφόμενη λαβής.

Εικ. 8

Μετατοπίζοντας το συρόμενο ρυθμιστή μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.



- Χαμηλή περιοχή ισχύος: 
Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτινών.
- Χαμηλή περιοχή ισχύος: 
Για τον καθαρισμό των μοκετών και σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.
- Μεσαία περιοχή ισχύος: 
Για καθαρίσιμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.
- Υψηλή περιοχή ισχύος: 
Για τον καθαρισμό σκληρής και πολύ μεγάλης ρύπανσης.

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Αναρρόφηση

Εικ. 9

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου:

- Για την αναρρόφηση χαλιών και μοκετών => 
- Για την αναρρόφηση σκληρών δαπέδων => 

Εικ. 10*

Αναρρόφηση με αξεσουάρ (ανάλογα την περίπτωση τοποθέτηση στη χειρολαβή ή στο σωλήνα αναρρόφησης).

- a) Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών
Για τον καθαρισμό αρμών και γωνιών.
- b) Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων
Για τον καθαρισμό επένδυσης επίπλων, κουρτινών, κτλ.
- c) Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων
Για την αναρρόφηση κάδρων, βιβλίων, ευαίσθητων επίπλων, κτλ.

Εικ. 11

Τα μικροεξαρτήματα, που δε χρειάζεστε, μπορούν να τοποθετηθούν στο κάλυμμα της συσκευής.

Εικ. 12

Στα σύντομα διαλείμματα σκουπίσματος, μετά την απενεργοποίηση της συσκευής, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης στην πίσω πλευρά της συσκευής. Γι' αυτό σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Εικ. 13

Για το ξεπέρασμα εμποδίων, π.χ. σκαλιών, μπορεί να μεταφερθεί η συσκευή επίσης και με την περιστρεφόμενη λαβή.

Μετά την εργασία

Εικ. 14

- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).

Εικ. 15

Για τη φύλαξη/μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Αντικατάσταση φίλτρου

Αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου

Εικ. 16

Όταν με σηκωμένο το πέλμα δαπέδου από το δάπεδο και με την υψηλότερη ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης η ένδειξη αλλαγής φίλτρου στο κάλυμμα είναι εντελώς κίτρινη, πρέπει να αλλάξει η σακούλα του φίλτρου, ακόμα και στην περίπτωση που δεν είναι εντελώς γεμάτη. Σε αυτήν την περίπτωση καθιστά το είδος της ρύπανσης την αλλαγή απαραίτητη. Το πέλμα, ο σωλήνας αναρρόφησης και ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι φραγμένα, επειδή αυτό οδηγεί επίσης στην ενεργοποίηση της ένδειξης αλλαγής φίλτρου.

Εικ. 17

Ανοίξτε το κάλυμμα, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 18

- a) Κλείστε τη σακούλα φίλτρου MEGAFilt®SuperTEX, τραβώντας τη γλώσσα φραγής και αφαιρέστε την.
- b) Τοποθετήστε μια νέα σακούλα φίλτρου MEGAFilt®SuperTEX στο στήριγμα και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

Προσοχή: Κλείστε το κάλυμμα μόνο με τοποθετημένη μέσα τη σακούλα φίλτρου MEGAFilt®SuperTEX.

Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο!

Εικ. 19

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 18).
- Τραβήξτε έξω το φίλτρο προστασίας του κινητήρα προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να πλένεται. Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Μετά τον καθαρισμό, σπρώξτε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα μέσα στη συσκευή και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

Αλλαγή φίλτρου εξόδου του αέρα

Το φίλτρο εξόδου του αέρα της συσκευής σας πρέπει να αντικαθίσταται μία φορά το χρόνο.

Ένδειξη αλλαγής του φίλτρου εξόδου του αέρα

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μια ένδειξη αλλαγής του φίλτρου εξόδου του αέρα, σας υπενθυμίζεται αυτόματα μετά τη λήξη ενός έτους η αλλαγή του φίλτρου.

Ο χειρισμός είναι πολύ απλός:

Εικ. 20**Ξεκίνημα της ένδειξης μνήμης:**

Για το ξεκίνημα της ένδειξης μνήμης πατήστε το κουμπί επαναφοράς στην ένδειξη αλλαγής του φίλτρου εξόδου του αέρα και κρατήστε το πατημένο, μέχρι να εμφανιστούν και να αναβοσβήσουν δύο φορές και οι τέσσερις δοκοί στην ένδειξη. Η ένδειξη αλλαγής του φίλτρου εξόδου του αέρα είναι τώρα ενεργοποιημένη.

Εικ. 21**Έλεγχος της λειτουργίας:**

Το σημείο που αναβοσβήνει στη κάτω δεξιά γωνία της θόνης δείχνει, ότι η ένδειξη αλλαγής του φίλτρου εξόδου του αέρα βρίσκεται σε λειτουργία.

Εικ. 22**Ένδειξη αλλαγής:**

Μετά από κάθε φορά 3 μήνες σβήνει μια δοκός από την ένδειξη. Οι υπολειπόμενοι δοκοί δείχνουν την απομένουσα διάρκεια χρήσης του φίλτρου εξόδου του αέρα. Αλλάξτε το φίλτρο εξόδου του αέρα, όταν μετά περίπου από 1 έτος έχουν εξαφανιστεί όλες οι οι δοκοί και το βέλος αρχίζει να αναβοσβήνει. Τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο εξόδου του αέρα σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και ενεργοποιήστε την ένδειξη αλλαγής του φίλτρου εξόδου του αέρα ξανά, όπως περιγράφεται επάνω.

Υπόδειξη:

Όταν φαίνεται μόνο ακόμα μια δοκός στην ένδειξη, προσέξτε παρακαλώ, ότι σύντομα θα πρέπει να προμηθευτεί ένα νέο φίλτρο εξόδου του αέρα για την αλλαγή.

Η ένδειξη αλλαγής του φίλτρου εξόδου του αέρα έχει μια διάρκεια χρήσης από περίπου 5 χρόνια και μπορεί μετά να παραγγελθεί εκ νέου από το σέρβις πελατών.

Εικ. 23

Για να απομακρύνετε την ένδειξη, τοποθετήστε ένα κατσαβίδι στην εγκοπή δίπλα από την ένδειξη και πιέστε την προς τα έξω.

Μια νέα ένδειξη αλλαγής του φίλτρου εξόδου του αέρα αποκτάτε από το σέρβις πελατών κάτω από τον αριθμό ανταλλακτικού: 605 002
Προσέξτε παρακαλώ, ότι η ένδειξη πρέπει να αφαιρεθεί αποκλειστικά και μόνο για αντικατάσταση.

Εικ. 24

Η νέα ένδειξη αλλαγής του φίλτρου εξόδου του αέρα μπορεί πολύ εύκολα να ασφαλιστεί στην κονσόλα χειρισμού της συσκευής, πιέζοντας προς την κατεύθυνση του βέλους.

Η παλιά ένδειξη αλλαγής του φίλτρου εξόδου του αέρα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις για τις ηλεκτρικές συσκευές. Τον ακριβή τρόπο απόσυρσης μπορείτε να τον πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου υγιεινής**Εικ. 25***

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 18).
- Πιέζοντας τη γλώσσα ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου
- Αφαιρέστε το αφρώδες υλικό και το μικροφίλτρο υγιεινής.

Τοποθετήστε νέο μικροφίλτρο υγιεινής και αφρώδες υλικό στο στήριγμα του φίλτρου.

- Τοποθετήστε το στήριγμα του φίλτρου στη συσκευή και ασφαλίστε το.

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου ενεργού άνθρακα

Εικ. 26*

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 18).
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα.
- Τοποθετήστε το νέο μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα στη συσκευή και ασφαλίστε το.

Αντικατάσταση του φίλτρου HEPA

Εικ. 27*

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 18).
- Πιέζοντας τη γλώσσα ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και αφαιρέστε από τη συσκευή το φίλτρο Ηερα (βλέπε Εικ. 25).
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο Ηερα και ασφαλίστε το.

Μετά την απορρόφηση λεπτών σωματιδίων σκόνης, καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα, ενδεχομένως αντικαταστήστε το μικροφίλτρο υγιεινής, το μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα ή το φίλτρο ΗΕΡΑ.

Φροντίδα

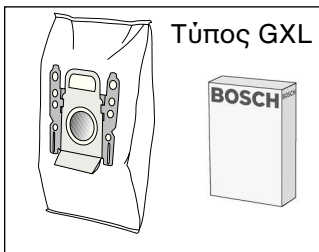
Πριν από κάθε καθάρισμα πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φις από την πρίζα του ρεύματος.

Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

- ! **Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.**

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

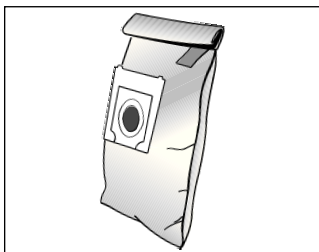


Τύπος GXL

Πακέτο ανταλλακτικών σακουλών σκόνης BBZ52AFGXL

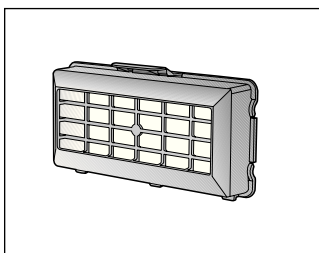
Περιεχόμενο:

5 ανταλλακτικές σακούλες σκόνης
MEGAfil®Super TEX με κλείστρο
1 μικροφίλτρα υγιεινής



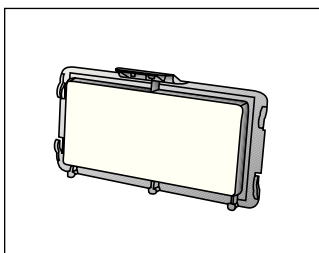
Υφασμάτινο φίλτρο (μόνιμο φίλτρο) BBZ10TFG

Επαναχρησιμοποιούμενο φίλτρο με αυτοκόλλητο
κούμπωμα.



Φίλτρο HEPA (κατηγορία H12) BBZ152HF

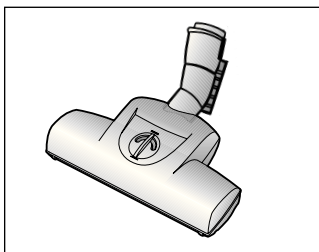
Συνιστάται για τους αλλεργικούς. Για εξαιρετικά
καθαρό αέρα εξόδου.
Αντικατάσταση κάθε χρόνο.



Μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα BBZ193MAF

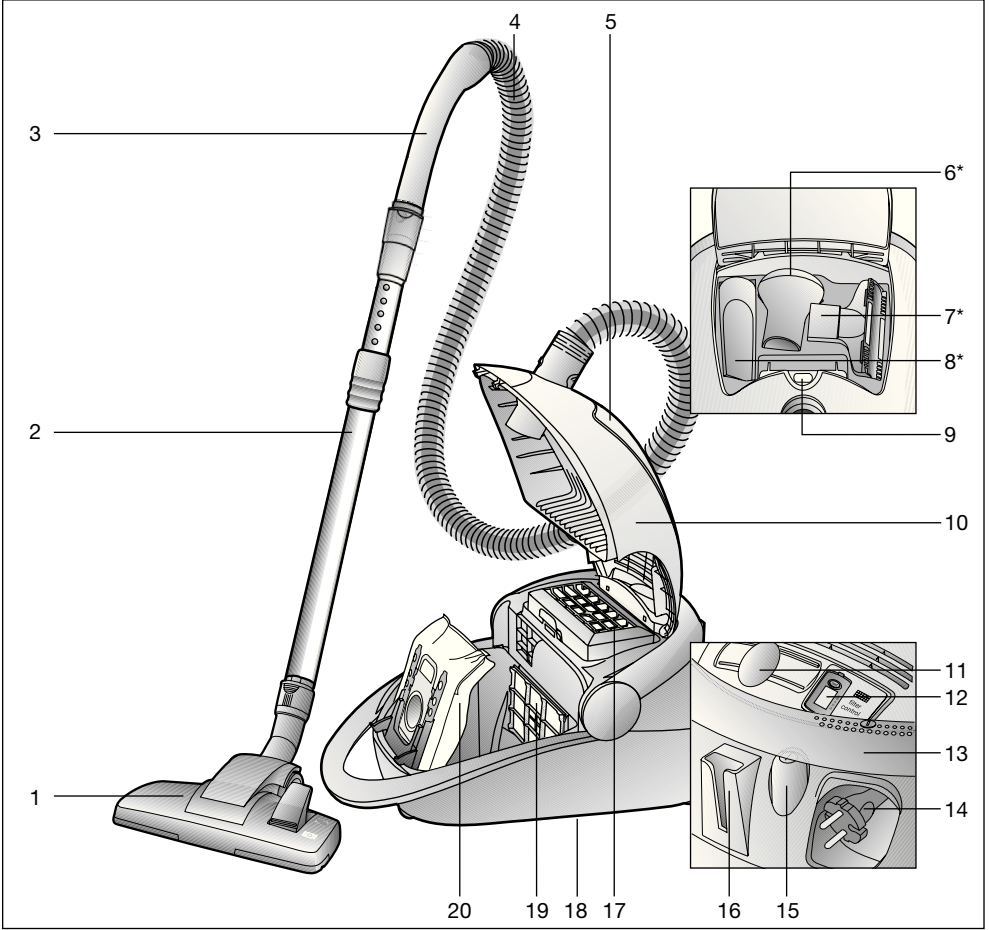
Συνδυασμός μικροφίλτρου και φίλτρου ενεργού
άνθρακα.

Εμποδίζει για πολύ χρόνο τις ενοχλητικές οσμές. Αντι-
κατάσταση κάθε χρόνο.



Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

Βούρτσισμα και αναρρόφηση χαλιών με κοντό πέλος,
μοκετών και κάθε επίστρωσης δαπέδου σε ένα
πέρασμα. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των
τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του
κυλίνδρου της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του
ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας.
Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.



- 1 Kilit açma kovanlı, fonksiyonu değiştirilebilir zemin süpürme ünitesi
- 2 Sürgü manşetli ve kilit açma kovanlı teleskopik boru
- 3 Hortum tutamağı
- 4 Emme hortumu
- 5 Aksesuar rafı
- 6 Mobilya fırçası*
- 7 Döşeme ünitesi*
- 8 Dar aralık temizleme ünitesi*
- 9 Filtre değiştirme göstergesi
- 10 Kapak
- 11 Elektronik kayar regülatör

- 12 Üfleme filtresi değiştirme göstergesi
- 13 Hareketli tutamak; anahtarlama tuşu olarak da kullanılabilir
- 14 Elektrik bağlantı kablosu
- 15 Açma - Kapama tuşu
- 16 Park yardımı
- 17 Üfleme filtresi
- 18 Taban yardım parçası (cihazın alt tarafında)
- 19 Motor koruma filtresi
- 20 Filtre torbası MEGAFilt®SuperTEX

*cihaz donanımına bağlıdır

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla muhafaza ediniz.

Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanım

Bu elektrikli süpürge sadece evdeki normal kullanım için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır.

Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz.

Bu nedenle, lütfen aşağıdaki bilgilere kesinlikle dikkat ediniz!

Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:

- Orijinal filtre torbası
MEGAfil®SuperTEX
- Orijinal yedek parçalar, orijinal aksesuarlar veya orijinal özel aksesuarlar

Elektrikli süpürge aşağıdaki işlemler için uygun değildir:

- İnsanların veya hayvanların bu cihaz ile temizlenmesi
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - Haşereler veya cihazın içine emilebilecek küçük canlılar
 - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya akkordlaşmış maddeler.
 - Nemli, ıslak veya sıvı maddeler.
 - Kolay alevlenen veya patlayıcı maddeler ve gazlar
 - merkezi ısıtma tesisatlarındaki ve çini sobalardaki kül ve kurumlar

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur. Cihazın aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine uygun olduğunu tasdik ediyoruz: 89/336/EWG (91/263/EWG, 92/31/EWG ve 93/68/EWG direktifleri ile değiştirildi). 73/23/EWG (93/68/EWG direktifi ile değiştirildi).

- Elektrikli süpürgeyi sadece tip levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Hiçbir zaman filtre torbasız MEGAfil®SuperTEX kullanmayın => Aksi halde cihaz zarar görebilir!
- Çocukların elektrikli süpürgeyi kullanmasına sadece bir yetişkinin denetimi altında izin verilmelidir.
- Kafa yakınında, el tutamağı, memeler ve boru ile süpürmekten kaçınınız. => Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Elektrik bağlantı kablosu elektrikli süpürgeyi taşımak için kullanılmamalıdır.
- Uzun süreli çalıştırmadan sonra elektrik bağlantısı kablosunu tamamen fişten çekiniz.
- Cihazın elektrik beslemesini kesmek için elektrik fişi prizden çıkarılacağı zaman, elektrik bağlantı kablosundan değil, fişin kendisinden tutulup çekilmelidir.
- Elektrik bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden çekilmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Elektrikli süpürge ve aksesuarlarında herhangi bir işlem yapılmadan önce, elektrik fişi prizden çekilip çıkarılmalıdır.
- Elektrikli süpürge herhangi bir hasar varsa, kesinlikle çalıştırmayınız. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.

- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Elektrikli süpürge, neme ve ısı kaynaklarına karşı korunmalıdır.
- Elektrikli süpürge ile talaş veya moloz süpürmeyin.
=> makinenin bozulmasına sebebiyet verebilir.
- Emerek temizleme işlemi yapılmadığı zaman, cihaz kapatılmalıdır.
- Eski ve artık kullanılmayacak olan cihazlar derhal kullanılamaz hale getirilmeli ve gerektiği şekilde giderilmelidir.
- Güvenliğe bağlı nedenlerle 2000 W veya üzerinde performansa sahip elektrik süpürgeleri aşırı ısınma emniyetiyle donatılmıştır. Eğer bir bloke olma veya tıkanma söz konusu olursa ve cihaz fazla ısınır, cihaz otomatik olarak kapanır. Elektrik fişini prizden çıkarınız ve emme ünitesinin, emme borusunun veya hortumun tıkanmamış olduğunu kontrol ediniz veya filtrenin değiştirilmesi gerekip gerekmediğini kontrol ediniz. Arıza giderildikten sonra, cihazın en az 1 saat soğumasını bekleyiniz. Bu süre sonunda cihaz tekrar kullanılabilir.

Giderme bilgileri

■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Artık gerek kalmayan ambalaj malzemelerini, "Grüner Punkt" adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezleri üzerinden gideriniz.

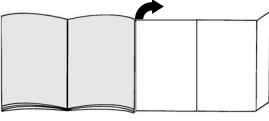
■ Eski cihaz

Eski cihazlar çok kez değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, eski cihazınızı tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcınıza veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine veriniz. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

■ Lütfen dikkat

- Cihazı, sadece en az 16 A ile sigortalanmış bir prize bağlayın! Cihazın açılması esnasında sigorta devreye girmişse, bu durum yüksek bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların aynı devreye bağlanmış olmasından kaynaklanıyor olabilir. Cihazı açarken en düşük güç kademesini ayarlayarak ve güç kademesini sonradan artırarak sigortanın devreye girmesini engelleyebilirsiniz.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



İlk kullanımdan önce

Resim 1*

Tutamağı emme hortumuna takınız ve oturtunuz.

Çalıştırılması

Resim 2

- Emme hortumu ucunu emme deliğine takıp kilitleyiniz.
- Emme hortumunun çıkarılması için kilit açma tuşuna basın ve hortumu dışarı çekin.

Resim 3

Tutamak, kilitlenceye kadar teleskopik borunun içine itilmelidir. Bağlantıyı çözmek için, kilit kovanını bastırınız ve tutamağı çekip çıkarınız.

Resim 4

Teleskopik boru, kilitlenceye kadar zemin süpürme ünitesinin bağlantı ucunun içine itilmelidir. Bağlantıyı çözmek için, kilit kovanını bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkarınız.

Resim 5

Sürgü düğmesi/Sürgü manşeti ok işareti yönünde bastırılarak, teleskopik borunun kilidi çözülmeli ve istenilen uzunluk ayarlanmalıdır.

Resim 6



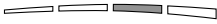

Elektrik bağlantı kablosu fişten tutulmalı, istenilen uzunluğa kadar cihazdan dışarı çekilmeli ve elektrik fişi prize takılmalıdır.

Resim 7

- Elektrik süpürgesini Açma - Kapama tuşuna ok yönünde basarak açınız.
- Tuş, aynı zamanda hareketli tutamağın yardımı ile de ayarlanabilir.

Resim 8



Kayar regülatörün kullanılması ile istenilen emme gücü kademesiz olarak ayarlanabilir.

- En düşük güç alanı: 
Hassas cisim ve maddelerin temizlenmesi için kullanılır; örn. tüller.
- Düşük güç alanı: 
Duvardan duvara halıların ve hafif kirlerin temizlenmesi için kullanılır.
- Orta güç aralığı: 
Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.
- Yüksek güç alanı: 
Zor ve çok yoğun kirlerin temizlenmesi için.

Emerek temizleme

Resim 8

Zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:

- Halıların ve halı kaplı zeminlerin süpürülerek temizlenmesi için => 
- Sert zeminlerin süpürülerek temizlenmesi için => 

*cihaz donanımına bağlıdır

Resim 10*

Aksesuarlı süpürüp temizleme (gerektiğinde el tutamağı ya da emme borusunu takın)

- a) Dar aralık temizleme ünitesi
Eklentiler ve köşelerin temizlenmesi için..
- b) Döşeme ünitesi
Minderli mobilyaların, perdelerin vs. temizlenmesi için.
- c) Mobilya fırçası
Çerçevelerin, kitapların, hassas mobilyaların, vs. temizlenmesi için.

Resim 11

Kullanmadığınız küçük aksesuarlar cihaz kapağının altında tutulabilir.

Resim 12

Kısa temizlik aralarında, aletin kapatılmasından sonra, cihazın arkasında konumlandırılmış park yardımını kullanabilirsiniz. Bunun için zemin süpürme ünitesini aracın arkasındaki girintiye itiniz.

Resim 13

Merdiven gibi engelli alanların temizliği esnasında, cihaz hareketli tutamaktan tutarak hareket ettirilebilir.

Çalışma sona erdikten sonra**Resim 14**

- Fişi çekin.
- Elektrik bağlantı kablosunu kısa bir hamle ile çekip, hemen serbest bırakınız (kablo otomatik olarak sarılır).

Resim 15

Cihazı istif etmek / sevk etmek için, cihazın alt tarafındaki taban yardım parçasını kullanabilirsiniz. Cihazı dik konuma alınız. Yer süpürme ünitesindeki kancayı aracın altındaki girintiye itiniz.

Filtre değiştirilmesi**Filtre torbasını değiştirin****Resim 16**

Eğer zemin süpürme ünitesi yerden kaldırılmış ve cihaz en yüksek emme performansında ise ve kapaktaki filtre değiştirme göstergesi tamamen sarı renk ile dolmuşsa, filtre torbası tam olarak dolmamış olsa bile değiştirilmelidir. Bu gibi durumlarda dolan malzemenin türü değişimi gerekli kılar. Meme, emme borusu ve emme hortumu tıkalı olmamalıdır, çünkü bu durumdan filtre değiştirme göstergesi de etkilenir.

Resim 17

Kapağı, kilit kolunu ok yönünde hareket ettirerek açınız.

Resim 18

- a) Filtre torbasını MEGAfilt®SuperTEX kapama pimini çekerek kapatın ve dışarı çıkartın.
- b) Yeni filtre torbasını MEGAfilt®SuperTEX tutucuya yerleştirin ve toz saklama haznesini kapatın.

! Dikkat: Kapak sadece yerleştirilmiş
● **filtre torbası MEGAfilt®SuperTEX ile kapanır.**

*cihaz donanımına bağlıdır

Motor koruma filtresinin temizlenmesi

Motor koruma filtresi düzenli aralıklarla hafifçe vurularak ve/veya yıkanarak temizlenmelidir!

Resim 19

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 18).
- Motor koruma filtresini ok yönünde çekerek çıkartınız.
- Motor koruma filtresini hafifçe vurarak temizleyiniz.
- Yoğun kirlenmede motor koruma filtresi yıkanmalıdır.
Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Temizleme işleminden sonra motor koruma filtresini cihaz içerisine itiniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

Dışarı üfleme filtresini değiştirin

Cihazınızın dışarı üfleme filtresi senede bir kere değiştirilmelidir.

Üfleme filtresi değiştirme göstergesi

Eğer cihazınız dışarı üfleme filtresi değiştirme göstergesi ile donatılmışsa, otomatik olarak bir yıl sonunda filtre değişimi için hatırlatılırsınız. Kullanımı çok kolaydır:

Resim 20

Memo-göstergesinin çalıştırılması:

Memo göstergesinin başlatılması için dışarı üfleme filtresi değiştirme göstergesindeki reset düğmesine basın ve tüm sütunlar görünüp iki kez yanıp sönene kadar basılı tutun. Dışarı üfleme ünitesi değiştirme göstergesi artık aktif.

Resim 21

Fonksiyon kontrolü:

Sağ alt köşedeki yanıp sönen nokta, dışarı üfleme filtresi değiştirme göstergesinin çalıştığını gösterir.

Resim 22

Değişim göstergesi:

Yaklaşık 3 ay sonunda göstergedeki bir sütun silinir.Kalan sütunlar dışarı üfleme filtresinin kalan kullanım süresini gösterir. 1 yıl sonunda bütün sütunlar silindiğinde ve ok yanıp sönmeye başladığında dışarı üfleme filtresini değiştirin.Yeni dışarı üfleme filtresini talimatlara uygun şekilde yerleştirin ve dışarı üfleme filtresi değiştirme göstergesini yeniden yukarıda anlatıldığı gibi aktive edin.

Açıklama:

Göstergede tek bir sütun kaldığı zaman, değişim için en kısa zamanda bir dışarı üfleme filtresini hazır bulundurun.

Dışarı üfleme filtresi değiştirme göstergesinin kullanım süresi 5 yıldır, daha sonra müşteri hizmetlerinden yeniden sipariş edilebilir.

Resim 23

Göstergelyi çıkartmak için, göstergenin yanındaki boşluğa bir tornavida sokun ve dışarı doğru bastırın.

Yani bir fışarı üfleme filtresi değiştirme göstergesini müşteri hizmetlerinden 605 002 yedek parça numarasından sipariş edebilirsiniz.

Lütfen göstergenin sadece değiştirilme amaçlı çıkartılması gerektiğini unutmayın.

Resim 24

Yeni dışarı üfleme filtresi değiştirme göstergesi kolaylıkla ok yönünde yapılan bir baskı ile cihazın kapağına yerleştirilebilir.

Eski dışarı üfleme filtresi değiştirme göstergesi elektronik cihazların imha kanunlarına uygun şekilde imha edilmelidir. Gerekli giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

Mikro hijyen filtresinin değiştirilmesi**Resim 25***

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 18).
- Kilit pimine ok yönünde basarak filtre tutucusunu kilitleyin.
- Filtre köpüğünü ve mikro hijyen filtresini çıkartınız.
Yeni Micro Hijyen filtresini ve filtre köpüğünü filtre tutucusuna yerleştirin.
- Filtre braketini cihaza yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Mikro-aktif karbon filtresinin değiştirilmesi**Resim 26***

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 18).
- Kapama koluna ok yönünde basarak filtre tutamağını çözünüz.
- Mikro-aktif karbon filtresini alınınız.
- Yeni aktif karbon filtresini cihaza yerleştirin ve tespitleyin.

Hepa filtrenin* değiştirilmesi**Resim 27***

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 18).
- Kilit pimine ok yönünde basarak Hepa-Filtresinin kilidini açın ve cihazdan çıkartın. (bkz. resim 25)
- Yeni Hepa-filtresini yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Ufak toz partiküllerinin süpürülmesinden sonra motor koruma filtresini hafifçe vurarak temizleyiniz, gerekirse mikro hijyen filtresini, aktif karbon filtresini veya HEPA filtresini değiştiriniz.

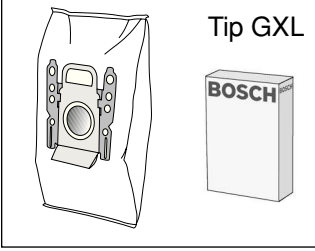
Bakım

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek, bakımlı olması sağlanabilir.

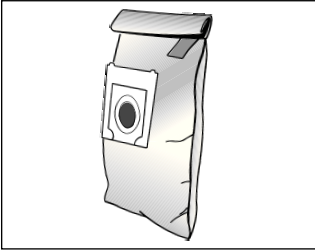
- ! **Aşındırıcı madde, cam temizleyicisi veya çok yönlü temizleyici kullanmayınız.**
Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.

Toz bölmesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürge ile süpürülebilir, veya kuru bir toz bezi / toz fırçası ile temizlenebilir.

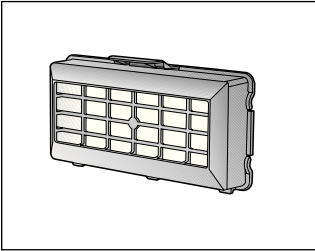
Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.



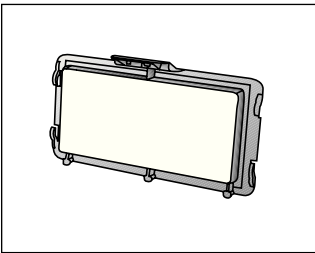
yeni filtre deęiřtirme paketi BBZ52AFGXL
İçerięi:
5 adet kilimli yedek filtre MEGAfilt®Super TEX
1 Mikro hijyen filtresi



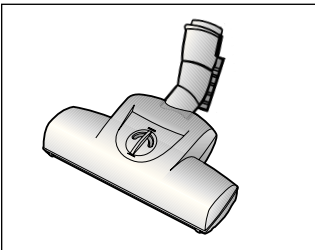
Tekstil filtre (daimi filtre) BBZ10TFG
Pıtraklı kapaklı tekrar kullanılabilen filtre.



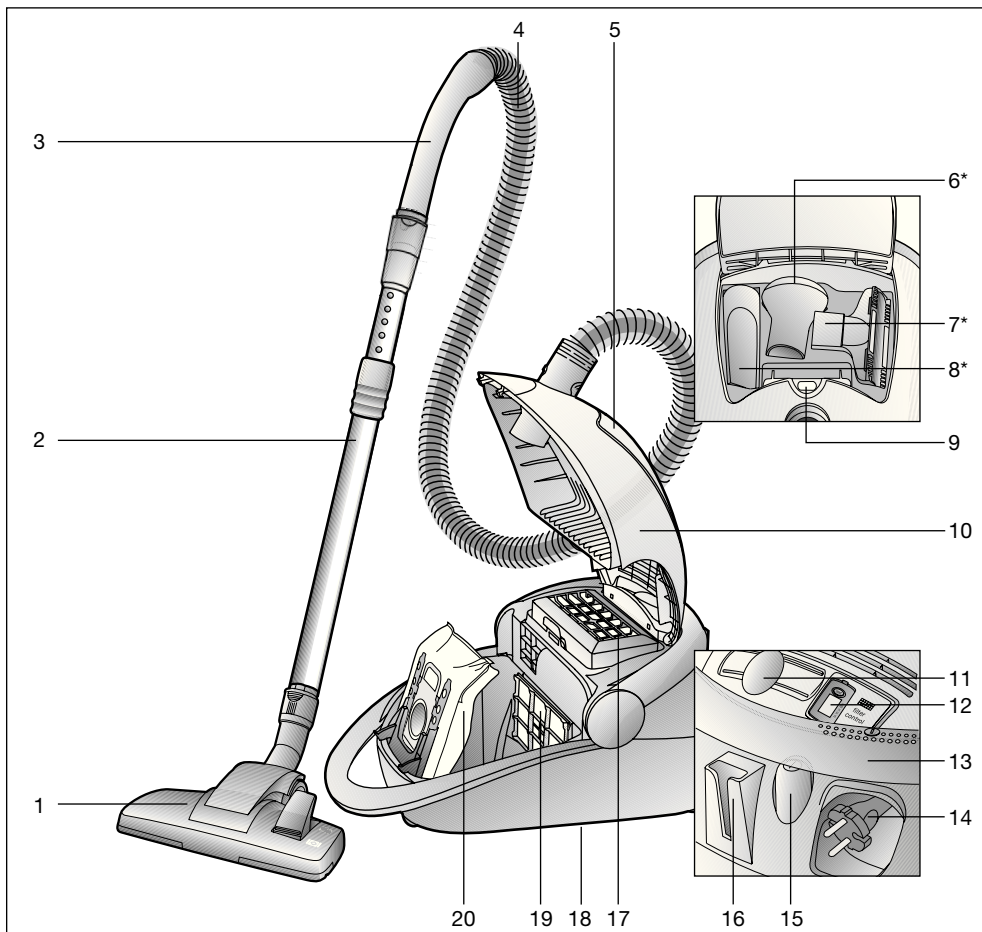
HEPA filtre (Sınıf H12) BBZ152HF
Alerjik insanlar için tavsiye edilir. Ařırı temiz dıřarı üflenen hava için.
Yılda bir deęiřtirin



Micro-Aktif karbon filtresi BBZ193MAF
Mikro ve aktif karbon filtresinin kombinasyonu. Uzun süre, kötü kokuları önler. Yılda bir deęiřtirin.



TURBO-UNIVERSAL® fırça BBZ102TBB
Kısa tüylü halıların, zemin halı kaplamalarının veya tüm zemin kaplamalarının, bir işlem kapsamında fırçalanması ve emilerek temizlenmesi için kullanılır. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli süpürge için emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir. Elektrik bağlantısına gerek yoktur.



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Przełączana ssawka do podłóg z tuleją odblokowującą | 12 | Wskaźnik wymiany filtra wylotu powietrza |
| 2 | Rura teleskopowa z tuleją przesuwaną i tuleją odblokowującą | 13 | Uchwyt uchylny; wykorzystywany również jako włącznik |
| 3 | Uchwyt węża | 14 | Przewód zasilający |
| 4 | Wąż ssący | 15 | Przycisk włączania/wyłączania |
| 5 | Skrytka na wyposażenie | 16 | Zaczep |
| 6* | Pędzel do odkurzania mebli* | 17 | Filter wylotu powietrza |
| 7* | Ssawka do tapicerki* | 18 | Zaczep rury ssącej (na spodzie urządzenia) |
| 8* | Ssawka szczelinowa* | 19 | Filter zabezpieczający silnik |
| 9 | Wskaźnik wymiany filtra | 20 | Worek filtrujący MEGAfil [®] SuperTEX |
| 10 | Pokrywa | | |
| 11 | Elektroniczny regulator przesuwny | | |

*w zależności od wyposażenia

Instrukcję użytkowania należy zachować. Przy przekazywaniu odkurzacza osobom trzecim należy również przekazać instrukcję użytkowania.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany odkurzacz przeznaczony jest do użytku wyłącznie w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych.

Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji użytkowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń! Odkurzacz może być eksploatowany wyłącznie z:

- oryginalnym workiem filtrującym MEGAFilt®SuperTEX
- oryginalnymi częściami zamiennymi, osprzętem lub wyposażeniem specjalnym

Odkurzacz nie nadaje się do:

- odkurzania ludzi lub zwierząt
- zasysania:
 - mikroorganizmów,
 - szkodliwych dla zdrowia, ostrokrawędziowych, gorących lub żarzących się substancji,
 - wilgotnych lub płynnych substancji
 - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania

Zalecenia odnośnie bezpieczeństwa

Opisywany odkurzacz spełnia uznane zasady techniki oraz odnośne przepisy bezpieczeństwa.

Potwierdzamy zgodność z następującymi wytycznymi europejskimi: 89/336/EWG (zmieniona przez RL 91/263/EWG, 92/31/EWG oraz 93/68/EWG). 73/23/EWG (zmieniona przez RL 93/68/EWG).

- Odkurzacz należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z tabliczką identyfikacyjną.
- W żadnym przypadku nie wolno odkurzać bez worka filtrującego MEGAFilt®SuperTEX .=> Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- Używanie odkurzacza przez dzieci dozwolone jest wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych.
- Należy unikać odsysania uchwytem, ssawkami i rurą w pobliżu głowy. => Zachodzi niebezpieczeństwo zranienia!
- Przewodu zasilającego nie wolno używać do noszenia / transportowania odkurzacza.
- W przypadku wielogodzinnej pracy ciągłej należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci zasilającej nie wolno ciągnąć za przewód, lecz za wtyczkę.
- Przewodu zasilającego nie wolno ciągnąć po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy odkurzaczu lub przy wyposażeniu należy wyciągnąć wtyczkę zasilającą.
- Uszkodzonego odkurzacza nie wolno uruchamiać. W przypadku obecności zakłócenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy i wymiana części zamiennych w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacze należy chronić przed wilgocią i źródłami ciepła.
- Odkurzaczem nie wolno zasysać pyłu z wiercenia lub gruzu budowlanego => może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- W przypadku braku odkurzania, odkurzacze należy wyłączać.
- Wysłużone urządzenie należy bezzwłocznie doprowadzać do stanu nieprzydatności, a następnie przekazywać je do usunięcia zgodnego z przepisami.
- Ze względów bezpieczeństwa odkurzacze o mocy przekraczającej 2000 W wyposażone są w zabezpieczenie przed przegrzaniem. W przypadku wystąpienia zablokowania i nadmiernego nagrzania urządzenia następuje jego automatyczne wyłączenie. Wyciągnąć wtyczkę i sprawdzić, czy ssawka, rura ssąca lub wąż nie są zatkane, względnie czy nie trzeba wymienić filtra.
Po usunięciu zakłócenia należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez co najmniej 1 godzinę. Potem urządzenie nadaje się ponownie do użytku.

Zalecenia odnośnie usuwania

■ Opakowanie

Opakowanie chroni odkurzacze przed uszkodzeniem w czasie transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się ono do odzysku surowców wtórnych.

Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odprowadzać do punktów gromadzenia w ramach systemu odzysku surowców wtórnych Grüner Punkt (zielony punkt).

■ Stare urządzenia

Stare urządzenia zawierają bardzo dużo cennych materiałów.

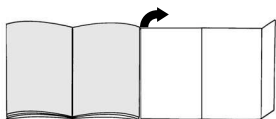
Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania.

Informacje na temat obecnie obowiązujących sposobów usuwania można uzyskać u dostawcy lub w zarządzie gminy.

■ Należy przestrzegać następujących zaleceń

Urządzenie podłączać jedynie do gniazdka wtykowego, zabezpieczonego bezpiecznikiem o natężeniu przynajmniej 16 A! Jeżeli bezpiecznik zadziała przy włączeniu urządzenia, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego. Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając przed włączeniem urządzenia najniższy stopień mocy i wybierając wyższy stopień dopiero po włączeniu urządzenia.

Proszę rozłożyć strony z ilustracjami!



Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1*

Wsunąć i zatrzasknąć uchwyt na wężu ssącym.

Uruchomienie

Rysunek 2

- Wzębic króciec węża ssącego w otworze ssawnym.
- W celu usunięcia węża ssącego należy nacisnąć przycisk odblokowujący i wyciągnąć wąż.

Rysunek 3

Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową aż do zatrzaśnięcia.

W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć uchwyt.

Rysunek 4

Wsunąć rurę teleskopową w króciec ssawki do podłóg aż do zatrzaśnięcia. W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 5

Poprzez naciśnięcie przycisku przesuwającego/ przesunięcie tulei przesuwnej w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować rurę teleskopową i ustawić na odpowiednią długość.

Rysunek 6

Uchwycić wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć na odpowiednią długość i wsunąć wtyczkę w gniazdo.

Rysunek 7

- Włączyć odkurzacz poprzez przesunięcie przycisku włącznika/wyłącznika w kierunku wskazanym przez strzałkę.
- Przycisk może być także uruchomiony za pomocą uchwyty obrotowego.

Rysunek 8

Moc ssania może być regulowana stopniowo poprzez zmianę ustawień regulatora przesuwanego.

- Najniższy zakres mocy:



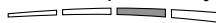
Do odkurzania delikatnych materiałów, np. firan.

- Niski stopień mocy:



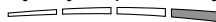
Do odkurzania dywanów oraz przy niewielkim stopniu naśmiecenia.

- Średni stopień mocy:



Do czyszczenia wytrzymałych wykładzin podłogowych, twardej podłogi oraz przy dużym zanieczyszczeniu.

- Wyższy stopień mocy:



Do czyszczenia dużych zanieczyszczeń.

Odkurzanie

Rysunek 9

Ustawianie ssawki do podłóg:

- Do odkurzania dywanów i wykładzin podłogowych =>
- Do odkurzania twardej podłogi =>

*w zależności od wyposażenia

Rysunek 10*

Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia (nasadzić w zależności od potrzeby na uchwyt względnie rurę ssącą).

- a) Ssawka szczelinowa
Do odkurzania szczelin i narożników.
- b) Ssawka do tapicerki
Do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon itp.
- c) Pędzel do odkurzania mebli
Do odkurzania ram obrazów, książek, delikatnych mebli itp.

Rysunek 11

Drobne elementy wyposażenia, które nie jest aktualnie potrzebne, można umieścić w pokrywie urządzenia.

Rysunek 12

W trakcie krótkich przerw w odkurzaniu, po wyłączeniu urządzenia można skorzystać z zaczepu z tyłu urządzenia.

W tym celu należy wsunąć hak przy ssawce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Rysunek 13

Aby pokonać przeszkody np. schody, urządzenie może być transportowane za uchwyt obrotowy.

Po pracy**Rysunek 14**

- Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego.
- Krótco pociągnąć i puścić przewód zasilający (przewód zostanie automatycznie zwinięty).

Rysunek 15

Do odstawiania / transportowania urządzenia można korzystać z zaczepu rury ssącej znajdującego się na spodzie urządzenia.

Pionowe ustawianie urządzenia.

Wsunąć hak przy ssawce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Wymiana filtra**Wymiana worka filtrującego****Rysunek 16**

Jeśli przy ssawce do podłóg uniesionej nad powierzchnię podłogi i ustawieniu największej siły ssania wskaźnik wymiany filtra w pokrywie odkurzacza jest wypełniony całkowicie na żółto, trzeba wymienić worek filtrujący, nawet jeśli nie jest on jeszcze całkowicie wypełniony. W tym przypadku konieczność wymiany powoduje rodzaj wypełnienia.

Dysza, rura i wąż ssący nie mogą być przy tym zatkane, ponieważ prowadzi to również do zadziałania wskaźnika wymiany filtra.

Rysunek 17

Otworzyć pokrywę poprzez przesunięcie dźwigni zamykającej w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

Rysunek 18

- a) Zamknąć worek filtrujący MEGAfil[®] SuperTEX poprzez pociągnięcie za pokrywę zamykającą i wyjąć go.
- b) Włożyć nowy worek filtrujący MEGAfil[®] SuperTEX w uchwyt i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

*w zależności od wyposażenia

- **Uwaga:** Pokrywa zamyka się tylko przy
- włożonym worku filtrującym MEGAfiltr®SuperTEX.

Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik

Filtr zabezpieczający silnik należy czyścić w regularnych odstępach czasu poprzez wytrzepanie względnie wymycie!

Rysunek 19

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 18).
- Wyciągnąć filtr zabezpieczający silnik w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
- Oczyszczyć filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia filtra zabezpieczającego silnik należy go wymyć.
Następnie pozostawić filtr na co najmniej 24 godziny do wyschnięcia.
- Po oczyszczeniu wsunąć filtr zabezpieczający silnik do urządzenia i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

Wymiana filtra wylotu powietrza

Filtr wylotu powietrza Państwa urządzenia musi być wymieniany co najmniej raz w roku.

Wskaźnik wymiany filtra wylotu powietrza

Jeśli Państwa odkurzacz zaopatrzone jest we wskaźnik wymiany filtra wylotu powietrza, wówczas po upływie roku ukaże się automatyczne przypomnienie o konieczności wymiany.

Obsługa jest bardzo prosta:

*w zależności od wyposażenia

Rysunek 20

Należy uruchomić wskaźnik memo:

Aby uruchomić wskaźnik należy nacisnąć przycisk na wskaźniku wymiany filtra i przytrzymać go tak długo, aż ukażą się wszystkie cztery belki na wyświetlaczu i zamigają dwukrotnie. Wskaźnik wymiany filtra jest teraz aktywny.

Rysunek 21

Kontrola funkcji:

Migający punkt w prawym, dolnym rogu wyświetlacza wskazuje, że wskaźnik wymiany filtra jest uruchomiony.

Rysunek 22

Wskaźnik wymiany:

Po każdym 3 miesiącach znika jedna belka na wyświetlaczu. Pozostałe belki pokazują pozostały czas użytkowania filtra wymiany powietrza.

Filtr wylotu powietrza należy wymienić, gdy po ok. 1 roku znikną wszystkie belki a strzałka zaczyna migać. Należy założyć nowy filtr zgodnie z zaleceniami i aktywować na nowo wskaźnik wymiany filtra wylotu powietrza, jak opisano powyżej.

Zalecenie:

Gdy tylko jedna belka jest widoczna na wyświetlaczu, należy uważać na to, że już wkrótce należy zaopatrzyć się w nowy filtr.

Wskaźnik wymiany filtra wylotu powietrza ma wytrzymałość użytkową ok. 5 lat, następnie może być zamówiony w punkcie obsługi klienta.

Rysunek 23

Aby usunąć wskazanie z wyświetlacza, należy włożyć śrubokręt do nacięcia obok wskaźnika i wcisnąć.

Nowy wskaźnik wymiany filtra wylotu powietrza jest dostępny w punktach obsługi

klienta pod numerem katalogowym:
605 002

Należy uwzględnić, że wskazanie może być wykorzystane wyłącznie w celu wymiany.

Rysunek 24

Nowy wskaźnik wymiany filtra wylotu powietrza może być bardzo łatwo zamocowany do przystosowy urządzenia poprzez nacisk w kierunku wskazanym przez strzałkę.

Stary wskaźnik wymiany filtra wylotu powietrza musi być zutylizowany zgodnie z obowiązującymi przepisami dla utylizacji urządzeń elektrycznych. Dokładne instrukcje dotyczące utylizacji otrzymacie Państwo w punkcie sprzedaży lub w administracji gminy.

Wymiana filtra mikrohygieny

Rysunek 25*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 18).
- Odryglować uchwyt filtra poprzez nacisk na nakładkę zamykającą w kierunku wskazanym przez strzałkę
- Wyjąć piankę filtrującą i filtr mikrohygieny. Do uchwytu filtra włożyć nowy filtr mikrohygieny i piankę filtrującą.
- Włożyć i zatrzasknąć uchwyt filtra w urządzeniu.

Wymiana mikrofiltra z węglem aktywnym

Rysunek 26*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 18.)
- Odryglować uchwyt filtra poprzez przesunięcie dźwigni zamykającej w kierunku wskazanym przez strzałkę.
- Wyjąć mikrofiltr z węglem aktywnym.
- Założyć nowy mikrofiltr z węglem aktywnym do urządzenia i zatrzasknąć.

Wymiana filtra Hepa

Rysunek 27*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 18.)
- Odryglować filtr hepa poprzez przesunięcie nakładki zamykającej w kierunku wskazanym przez strzałkę i wyjąć z urządzenia (patrz rysunek 25).
- Założyć nowy filtr hepa i zatrzasknąć.

Po odkurzeniu małych cząsteczek kurzu, należy oczyścić filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzeć, ewentualnie wymienić filtr mikrohygieny, filtra węglem aktywnym lub filtr HEPA.

Konserwacja

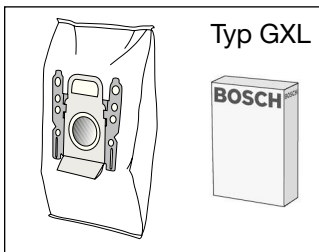
Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Odkurzacze i wyposażenie z tworzywa sztucznego mogą być czyszczone ogólnodostępnymi na rynku preparatami do mycia tworzyw sztucznych.

- **Nie należy stosować żadnych środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła lub środków uniwersalnych. W żadnym wypadku odkurzacza nie wolno zanurzać w wodzie.**

Komorę pyłową można w razie potrzeby oczyścić za pomocą drugiego odkurzacza lub po prostu suchą ścierką / pędzlem.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych.

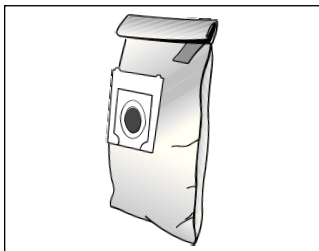


Typ GXL

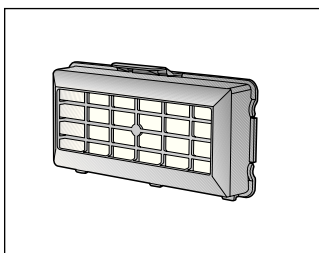
Opakowanie filtrów wymiennych BBZ52AFGXL

Zawartość:

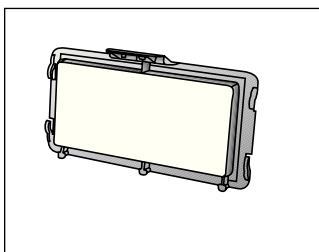
5 filtrów wymiennych MEGAfil[®]Super TEX z zamknięciem
1 mikrofiltry higieniczne

**Filtr tekstylny (filtr trwały) BBZ10TFG**

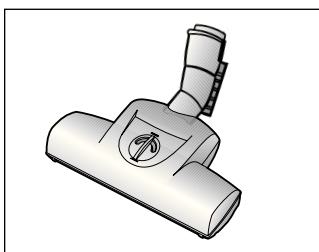
Filtr wielokrotnego użytku z zamknięciem rzepowym.

**Filtr HEPA (klasa H12) BBZ152HF**

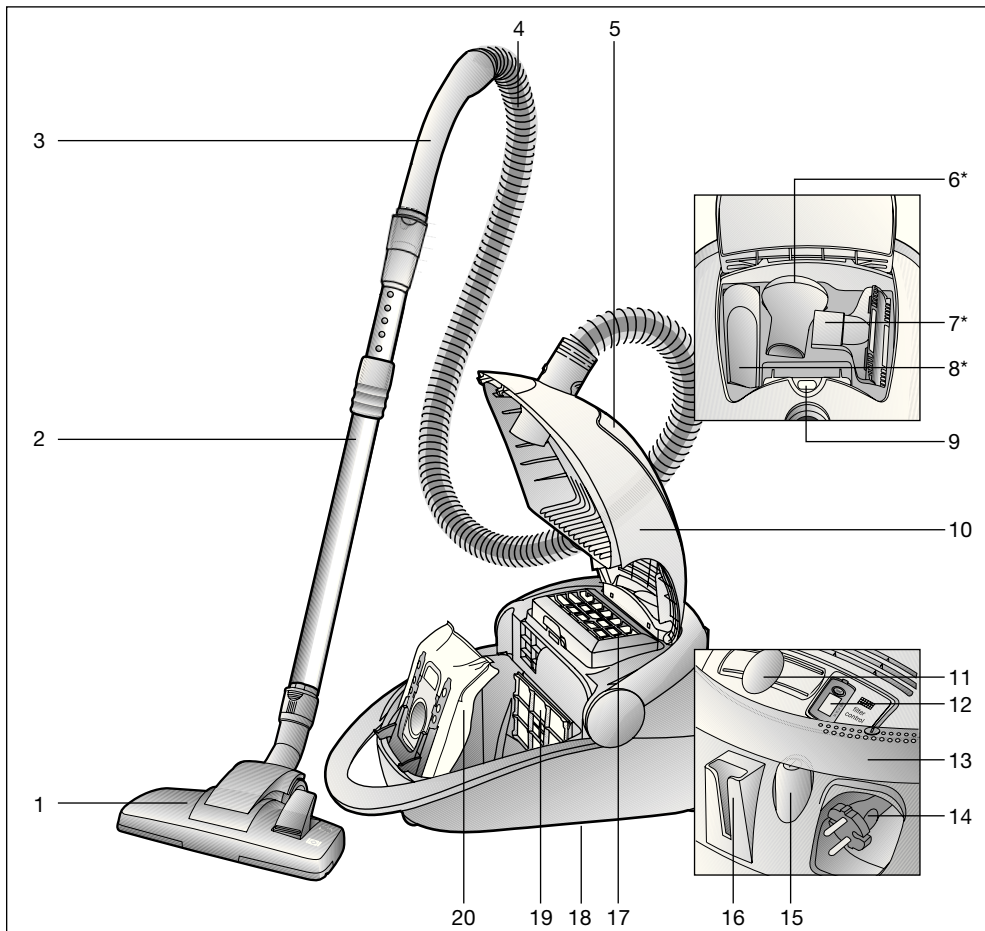
Zalecany dla alergików. Dla zapewnienia bardzo czystego
powietrza wydychanego z odkurzacza.
Wymieniać co roku.

**Mikrofiltr z węglem aktywnym BBZ193MAF**

Połączenie mikrofiltra i filtra z węgla aktywnego. Zapobiega
przez długi okres czasu rozprzestrzenianiu się nieprzyjem-
nych zapachów. Wymieniać co roku.

**Szczotka TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB**

Szczotkowanie i odsysanie w jednym procesie roboczym
dywanów o krótkim włosie oraz wykładzin dywanowych
względnie wszystkich rodzajów wykładzin. Szczególnie
nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd walca szc-
zotkowego odbywa się za pomocą strumienia powietrza
zasysanego przez odkurzacz. Nie jest wymagane żadne
podłączenie elektryczne.



- | | |
|--|---|
| <p>1 Átkapcsolható padlószívófej reteszelő-hüvellyel</p> <p>2 Teleszkópcső a csúszókarmantyúval és a reteszelőhüvellyel</p> <p>3 Porszívócső fogantyú</p> <p>4 Szívótömlő</p> <p>5 Tartozék rekesz</p> <p>6 Bútorreceset*</p> <p>7 Szőnyegtisztító fej*</p> <p>8 Keskeny szívófej*</p> <p>9 Szűrőcsere-kijelző</p> <p>10 Fedél</p> | <p>11 Elektronikus tolószabályzó</p> <p>12 Kifűvósűrő-cserekijelzés</p> <p>13 Átfordítható fogantyú; Kapcsológombként is használható</p> <p>14 Hálózati kábel</p> <p>15 Be-/kikapcsoló gomb</p> <p>16 Leállító segédeszköz</p> <p>17 Kifűvósűrő</p> <p>18 Porszívócső tartó (a készülék alsó oldalán)</p> <p>19 Motorvédő-szűrő</p> <p>20 MEGAfil® SuperTEX szűrőzacskó</p> |
|--|---|

*kiviteltől függően

Kérjük őrizze meg a használati utasítást.
A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült.

A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!

A porszívót csak:

- eredeti MEGAFilt® SuperTEX szűrőzacskóval,
- eredeti pótalkatrészekkel, tartozékokkal vagy megvásárolható tartozékokkal használja

A porszívó nem alkalmas:

- Emberek vagy állatok leporszívózására
- A következők felszívására:
 - mikroorganizmusok.
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró, vagy forrásban lévő anyagok
 - nedves, vagy folyékony anyagok
 - enyhén lobbanékony vagy robbanékony anyagok és gázok
 - hamu, korom cserépkályhából és központifűtés-berendezésekből

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.

Igazoljuk az alábbi európai irányelveknek való megfelelést: 89/336/EWG (változtatva: RL 91/263/EWG, 92/31/EWG és 93/68/EWG-vel). 73/23/EWG (változtatva: RL 93/68/EWG-vel).

- A porszívót csak a tipustábla szerint szabad csatlakoztatni és üzembe helyezni.
- Soha ne dolgozzon MEGAFilt® SuperTEX szűrőzacskó nélkül.
=> A készülék megsérülhet!
- Gyerekeknek a kefése porszívó használatát csak felügyelet mellett szabad megengedni.
- Kerülje a kézi fogantyúval, a fúvókával és a csővel történő szívást a fej közelében.
=> Sérülésveszély áll fenn!
- Ne használja a hálózati csatlakozókábelt a porszívó emeléséhez/szállításához.
- Több órán át tartó folyamatos üzemeltetés esetén a hálózati csatlakozókábelt húzza ki teljesen.
- Ne a hálózati csatlakozókábelnél, hanem a dugós csatlakozónál fogva húzza ki a dugót, ha a készüléket a hálózatról le akarja választani.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles széleken, és ne törje meg.
- Még mielőtt bármilyen munkát végezne el a porszívón vagy a tartozékokon, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón javításokat és alkatrészcserét csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet.

- A porszívót védeni kell a nedvességtől és a hőforrásoktól.
- A porszívóval fűróforgácsot vagy építési törmeléket ne szívjon fel
=> ez a készülék sérülését okozhatja.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- Az elhasználódott készülékeket azonnal használhatatlanná kell tenni, és azután a készüléket szakszerű ártalmatlanításra le kell adni.
- Ha a porszívó 2000 W-os vagy annál nagyobb a teljesítménye, a biztonság érdekében túlmelegedés elleni védelemmel is el van látva. Ha eltömődés lép fel, és emiatt a készülék túlmelegszik, a gép automatikusan kikapcsol. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és bizonyosodjon meg arról, hogy a szívócső vagy a tömlő szívófeje nincs-e eltömődve, illetve a szűrőt nem kell-e kicserélni. A zavar megszüntetése után legalább 1 órán át hagyja a készüléket lehűlni. Ezután a készülék ismét használható.

Környezetvédelmi tudnivalók

■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas.

A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezni el a Zöld Pont újrahasonítási rendszer gyűjtőhelyein.

■ A régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz.

Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasonításra kereskedőjénél, vagy egy MÉH-telepen.

Az aktuális szakszerű elhelyezési lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél, vagy a helyi polgármesteri hivatalban.

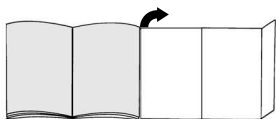
■ Kérjük, hogy ügyeljen az alábbiakra

- A készüléket csak olyan dugaszaljzatra csatlakoztassa, amely legalább 16 A biztosítókkal van lebiztosítva!

Ha biztosíték a készülék bekapcsolásakor időnként leoldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg egy másik nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.

A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, és azután csak fokozatosan állítja magasabb teljesítményfokozatra

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

ábra 1*

Húzza rá a fogantyút a szívótömlőre és reteszelve.

Üzembehelyezés

ábra 2

- Kattintsa be a szívótömlő csomkját a szívónyílásba.
- A szívótömlő kivételéhez nyomja meg a nyitó-nyomógombot, és húzza ki a tömlőt.

ábra 3

Tolja a kézi fogantyút bekattanásig a teleszkópcsőbe. A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt és húzza ki a fogantyút.

ábra 4

Tolja be a teleszkópcsövet bekattanásig a padlószívófej csőtoldalába. A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt és húzza ki a teleszkópcsövet.

ábra 5

Nyomja meg a tolókapcsolót / csúszókarmantyút a nyíl irányába a teleszkópcső kioldásához és állítsa be a kívánt hosszúságra.

ábra 6



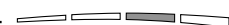

A hálózati csatlakozókábelt a csatlakozódugónál fogva húzza a kívánt hosszúságra, és a dugót dugja be a hálózati aljzatba.

ábra 7

- Kapcsolja be, illetve ki a porszívót a be-/kikapcsoló gombnak a nyíl irányába történő lenyomásával.
- A nyomógombot az átfordítható fogantyú segítségével is be- és kikapcsolhatja.

ábra 8



A tolószabályzóval tudja a kívánt szívóerőt fokozatmentesen beállítani.

- Legalacsonyabb teljesítmény:  Kényes anyagok, pl. függönyök porszívózásához.
- Alacsony teljesítmény:  Padlószőnyegek tisztításához, illetve enyhe szennyezettség esetén.
- Közepes teljesítmény:  Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős szennyezettség esetén.
- Magas teljesítmény:  A nehezen eltávolítható és nagyon erős szennyeződések eltávolításához.

Szívás

ábra 9

A padlószívófej beállítása:

- Szőnyegek és szőnyegpadlók szívásához => 
- Kemény padlók szívásához => 

*kivételtől függően

ábra 10*

Porszívózás a tartozékokkal (szükség szerint dugja fel a kézi fogantyúra vagy a szívócsőre).

- a) Keskeny szívófej
Rések és sarkok tisztításához.
- b) Szőnyegtisztító fej
Kárpitozott bútorok, függönyök stb. tisztításához.
- c) Bütorecset
Képkerekek, könyvek, kényes bútorok, stb. porszívózásához.

ábra 11

Azokat a kisebb tartozékokat, amelyek éppen nem szükségesek, a készülék fedelében el lehet helyezni.

ábra 12

Rövid porszívózási szünet esetén a kikapcsolás után a készülék hátoldalán található leállító segédeszközt is használhatja.
Tolja ehhez a padlószívófejnél lévő horgot a készülék hátoldalán található nyílásba.

ábra 13

Akadályok esetén, pl. lépcsőnél, a készüléket az átfordítható fogantyúval is szállíthatja.

A munka után**ábra 14**

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza (a kábel automatikusan feltekeredik).

ábra 15

A készülék leállításához / szállításához használhatja a készülék alján lévő porszívócső tartót.
Állítsa fel a készüléket.
Tolja a padló-szívófejnél lévő horgot a készülék alján található nyílásba.

Szűrőcsere**A szűrőzacskó cseréje****ábra 16**

Ha a padlóról felemelt padlószívófejnél és a legmagasabb szívóteljesítmény-beállításnál a fedélen lévő szűrőcsere-kijelző teljesen sárgát mutat, akkor szűrőbetétet ki kell cserélni még akkor is, ha az még nem lenne tele. Ebben az esetben a beszívott anyag fajtája teszi a cserét szükségessé.
A fúvókának, a szívócsőnek és a szívótömlőnek ilyenkor nem szabad eltömődve lennie, mert ezek eltömődése is kiváltja a szűrőcsere-kijelzést.

ábra 17

Nyissa fel a fedelet a zárókar nyíl irányába történő tolasával.

ábra 18

- a) Húzza ki a MEGAfil[®]SuperTEX szűrőzacskót a zárókapocsnál fogva, és vegye ki.
- b) Az új MEGAfil[®]SuperTEX szűrőzacskót helyezze be a tartóba, és zárja le a porkamra fedelét.

- **Figyelem: A fedél csak behelyezett**
- **MEGAfil[®]SuperTEX szűrőzacskóval zárható le.**

* kivittől függően

A motorvédő-szűrő megtisztítása

A motorvédő-szűrőt rendszeres időközönként odaütögetéssel meg kell tisztítani illetve ki kell mosni!

ábra 19

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd: 18. ábra).
- Húzza ki a motorvédő szűrőt a nyíl irányában.
- A motorvédő szűrőt odaütögetéssel tisztítsa meg.
- Erős szennyezettség esetén mossa el a motorvédő szűrőt.
A szűrőt a mosás után legalább 24 óráig hagyja száradni.
- A tisztítás után a motorvédő szűrőt tolja vissza a készülékbe, és zárja le a porkamra fedelét.

Kifúvósűrő cseréje

Készüléke kifúvósűrőjét évente egyszer ki kell cserélni.

Kifúvósűrő-cserekijelés

Amennyiben készüléke kifúvósűrő-cserekijeléssel van ellátva, a készülék egy év elteltével automatikusan figyelmezteti a szűrőcserére.

Kezelése egyszerű:

ábra 20

Memória-kijelés indítása:

A memória-kijelés indításához nyomja meg a kifúvósűrő-cserekijelzőn a Reset-gombot és tartsa nyomva, amíg a kijelzőn mind a négy oszlop megjelenik és kétszer villog. A kifúvósűrő-kijelző aktíválva van.

ábra 21

A működés ellenőrzése:

A kijelző jobb alsó sarkában villogó pont jelzi, hogy a kifúvósűrő-kijelző üzemel.

ábra 22

Cserekijelző:

3 havonta a kijelzőről eltűnik egy oszlop. A fennmaradó oszlopok mutatják a kifúvósűrő maradék élettartamát.

Cserélje ki a kifúvósűrőt, ha körülbelül 1 év elteltével az összes oszlop eltűnt és a nyíl elkezd villogni. Helyezzen be az alábbi használati utasításnak megfelelően egy új kifúvósűrőt, és a fent leírtak szerint aktiválja újra a kifúvósűrő-cserekijelzőjét.

Megjegyzés:

Ha a kijelzőn már csak egy oszlop látható, ügyeljen arra, hogy a cseréhez hamarosan egy új kifúvósűrőt kell beszereznie.

A kifúvósűrő-cserekijelző élettartama körülbelül 5 év, azután a vevőszolgálatnál újat rendelhet.

ábra 23

A kijelző eltávolításához helyezzen a kijelző melletti bevágásba egy csavarhúzó és nyomja a kijelzőt kifelé.

Az új kifúvósűrő-cserekijelzőt a vevőszolgálatnál az alábbi pótalkatrész-számon szerezheti be:

605 002

Kérjük ügyeljen arra, hogy a kijelzőt kizárólag csak a cseréhez szabad kivenni.

ábra 24

Az új kifúvósűrő-cserekijelző a nyíl irányába történő nyomással könnyen bekattintható a készülék takarólemezebe.

A régi kifúvósűrő-cserekijelzőt az elektromos készülékekre vonatkozó törvényi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A pontos ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

A mikro-higiénciasűrő cseréje**ábra 25***

■ Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 18. ábrát).

■ A zárókapocs nyíl irányában történő lenyomásával oldja ki a szűrőtartót.

■ Vegye ki a szűrőhabot és a mikro-higiénciasűrőt.

Tegye be az új Micro-higiénciasűrőt és a szűrőhabot a szűrőtartóba.

■ A szűrőtartót tegye a készülékbe, és kattintsa be.

A mikro-aktívszenes szűrő cseréje**ábra 26***

■ Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 18. ábrát).

■ A zárókarnak a nyíl irányába történő megnyomására a szűrőtartó kiakad.

■ Vegye ki a mikro-aktívszenes szűrőt.

■ Helyezze be az új mikro-aktívszenes szűrőt a készülékbe és kattintsa be.

A Hepa-sűrő cseréje**ábra 27***

■ Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 18. ábrát).

■ Oldja ki a Hepa aktívszén-sűrőt a zárókapocs nyíl irányába történő

lenyomásával, és vegye ki (lásd 25. ábra).

■ Tegye a készülékbe az új HEPA-sűrőt és kattintsa be.

Finom por felszívása után ütögetéssel tisztítsa ki a motorvédő szűrőt, esetleg cserélje ki a mikro-higiénciasűrőt, az aktívszenes szűrőt vagy a HEPA-sűrőt.

Ápolás

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni.

A porszívó és a műanyagból készült tartozékok ápolásához szokványos műanyagtisztítót lehet használni.

▼ **A tisztításhoz ne használjon súrolószert,**

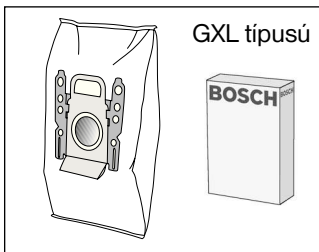
■ **üveg- vagy általános tisztítószert.**

A porszívót soha ne tegye vízbe!

A porkamrát szükség esetén egy másik porszívóval

ki lehet porszívózni, vagy egyszerűen egy száraz portörölvél / porecsettel meg lehet tisztítani.

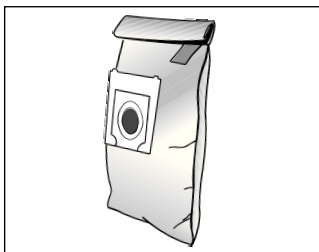
Műszaki változtatások joga fenntartva.



csereszűrő-csomag BBZ52AFGXL

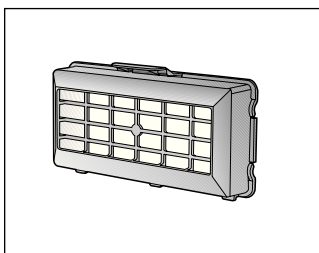
Tartalom:

5 MEGAfill® Super TEX zárral ellátott csereszűrő
1 mikro-higiéniaszűrő



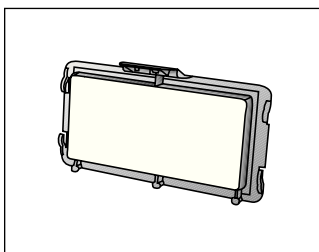
Textilszűrő (tartószűrő) BBZ10TFG

Újra felhasználható szűrő tépőzárral.



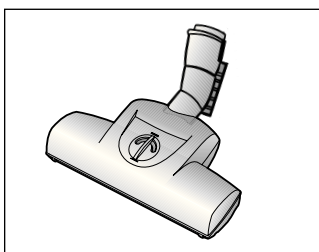
Hepa-szűrő (H12-es osztály) BBZ152HF

Allergiásoknak ajánlott. Különösen tiszta a kifűjt levegő.
Évente cserélni.



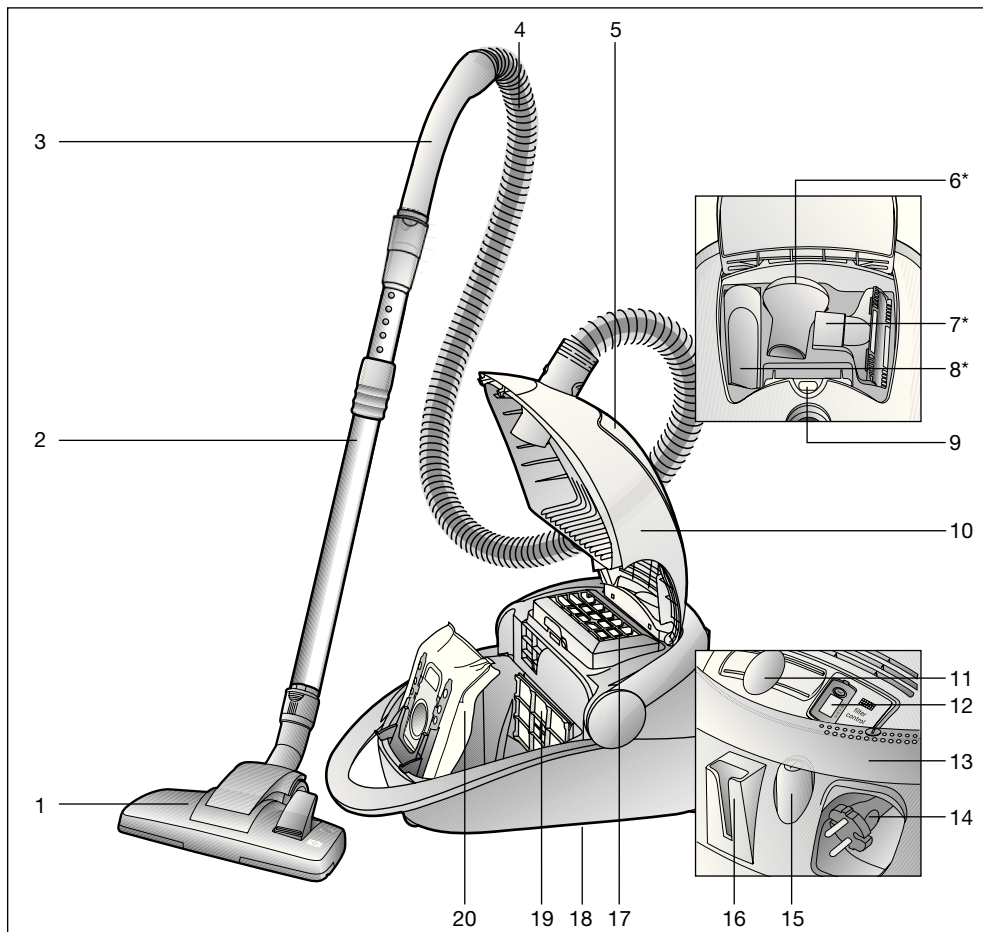
Mikro-aktívszenes szűrő BBZ193MAF

A mikro- és az aktívszenes szűrő kombinációja. Hosszú időn át csökkenti a zavaró szagokat. Évente cserélni .



TURBO-UNIVERZÁL®kefe BBZ102TBB

Rövidszűrő szőnyegek és szőnyegpadlók, illetve mindenféle padlóburkolat kefézése és porszívózása egy munkalépésben. Különösen alkalmas állatszőr felszívására. A kefedob meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja. Ehhez elektromos áramot nem igényel.



- | | |
|---|---|
| <p>1 Превключваема подова дюза с деблокираща втулка</p> <p>2 Телескопна тръба с плъзгаща маншета и деблокираща втулка</p> <p>3 Дръжка на маркуча</p> <p>4 Смукателен маркуч</p> <p>5 Отделение за принадлежности</p> <p>6 Четка за мебели*</p> <p>7 Дюза за тапицерия*</p> <p>8 Дюза за фуги*</p> <p>9 Индикация за смяна на филтъра</p> <p>10 Капак</p> <p>11 Електронен плъзгащ регулатор</p> | <p>12 Променлива индикация на издухвания филтър</p> <p>13 Шарнирна ръкохватка; може да се използва и като бутон за включване</p> <p>14 Шнур за присъединяване към мрежата</p> <p>15 Бутон за включване и изключване</p> <p>16 Спомагателно устройство за паркиране</p> <p>17 Издухващ филтър</p> <p>18 Спомагателно устройство за паркиране (на долната страна на уреда)</p> <p>19 Защитен филтър на мотора</p> <p>20 Филтърна торбичка MEGAfilт®SuperTEX</p> |
|---|---|

*според окомплектовката

Моля указанията за начина на употребуване да бъдат съхранявани. При предаване на прахосмукачката на трети лица молим да бъдат предавани и указанията за начина на употребуване.

Използуване по предназначението

Тази прахосмукачката е предвидена изключително за използване в домакинството и не за професионални цели. Използвайте прахосмукачката изключително само в съответствие с указанията за начина на употребуване. Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени от използване не по предназначението или от неправилно обслужване. Моля съблюдавайте непременно следващите указания! С прахосмукачката може да се работи само с:

- оригинална филтърна торбичка MEGAFilt®SuperTEX
- оригинални резервни части, принадлежности или специални принадлежности

Прахосмукачката не е пригодена за:

- прахоизсмукване по хора или животни
- изсмукване на:
 - малки живи същества
 - вредни за здравето, с остри ръбове, горещи или нажежени вещества
 - влажни или течни вещества.
 - леко възпламеними или експлозивни вещества и газове.
 - пепел, сажди от камини и централни отоплителни инсталации

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила на техниката за безопасност.

Ние потвърждаваме съответствието със следните европейски разпоредби: 89/336/EWG (изменена от RL 91/263/EWG, 92/31/EWG и 93/68/EWG). 73/23/EWG (изменена от RL 93/68/EWG).

- Включвайте прахосмукачката и я пускайте да работи изключително само в съответствие с фирмената табелка.
- Не смучете никога прах без филтърната торбичка MEGAFilt®SuperTEX.
=> уредът може да бъде повреден!
- На деца да се разрешава използването на прахосмукачката само под надзор.
- Избягвайте смученете на прах с дръжка, дюзи и тръба близо до главата.
=> Има опасност от нараняване!
- Не използвайте шнура за присъединяване към мрежа за носене / транспортиране на прахосмукачката.
- При многочасова непрекъсната работа извадете напълно шнура за присъединяване към мрежата.
- Не дърпайте мрежовия кабел, а изтеглете щепсела, когато искате на изключите прахосмукачката от мрежата .
- Мрежовият кабел не бива да се дърпа през остри ръбове и да се прегъва .
- Преди всякакви работи по прахосмукачката и принадлежностите изтеглете щепсела от мрежата.

- Не започвайте работа с повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности издърпайте щепсела от мрежовия контакт .
- Ремонти и смяна на резервни части по прахосмукачката могат да бъдат извършвани само от авторизиран сервиз.
- Пазете прахосмукачката от влага и горещина.
- Не изсмуквайте с прахосмукачката стърготини от свредел или отпадъци от строителни работи.
=> това може да причини повреди на уреда.
- Изключете прахосмукачката, ако не работите с нея.
- Остарелите прахосмукачки да бъдат веднага привеждани в негодност, след което да бъдат отстранявани по съответния предписан начин.
- От съображения за безопасност прахосмукачките с мощност от 2000 вата нагоре са снабдени със защита от прегряване. При блокировка и прегряване уредът сам автоматично се изключва. Извадете щепсела от мрежата и се уверете, че дюзата на смукателната тръба или маркуча не са задръстени или филтърът не се нуждае от смяна. След отстраняване на неизправността оставете уреда да изстине най-малко 1 час. След това уредът отново е готов за работа.

Указания по отстраняване

■ Опаковка

Опаковката пази прахосмукачката от повреди по време на транспортиране. Тя е направена от незамърсяващи околната среда материали и поради това е годна за рециклиране . Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали в местата за събиране на системата за повторно използване "зелена точка".

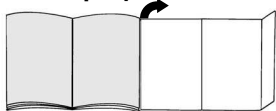
■ Стари прахосмукачки

Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това сдайте Вашата стара прахосмукачка при Вашия продавач или в един от центровете за рециклиране и повторно използване. Информация за актуалните начини за отстраняване Вие можете да получите от Вашия продавач или във Вашия общински съвет.

■ Моля имайте предвид

- Включвайте уреда само в контакт, който е осигурен с предпазител най-малко 16 A!
Ако при включване на уреда предпазителът се задейства, то причината за това може да бъде, че в същата електрическа верига едновременно са включени и други електрически уреди с голяма обща консумирана мощност. Задействането на предпазителя може да се предотврати, ако Вие преди да включите уреда го поставите на най-ниска степен на мощност и чак след това го превключите на по-голяма степен на мощност.

Моля отворете страницата с илюстрации!



Преди да започнете работа за първи път

фиг. 1*

Вкарайте дръжката в смукателния маркуч и я фиксирайте.

Пускане в действие

фиг. 2

- a) Натиснете щуцерът на смукателния маркуч в смукателния отвор до щракване.
- b) За да свалите смукателния маркуч натиснете бутона за деблокиране и издърпайте маркуча.

фиг. 3

Вкарайте дръжката в телескопната тръба до щракване. За освобождаване на връзката натиснете деблокиращата втулка и извадете дръжката.

фиг. 4

Вкарайте телескопната тръба в щуцера на подовата дюза до щракване. За освобождаване на връзката натиснете деблокиращата втулка и извадете телескопната тръба.

фиг. 5

Чрез натиснете плъзгащия бутон/плъзгащата маншета в посока на стрелката деблокирайте телескопната тръба се и установете желаната дължина.

фиг. 6


Хванете шнура за присъединяване към мрежа за щепсела, издърпайте до желаната от Вас дължина и вкарайте щепсела в контакта.


фиг. 7


- a) Включвайте прахосмукачката като за тази цел натиснете бутона за включване или изключване в посока на стрелката.
- b) Бутонът може да бъде задействан и с помощта на шарнирната ръкохватка.


Фиг. 8

С преместване на плъзгащия регулатор по Ваше желание силата на прахоизсмукване може да бъде регулирана безстепенно.

- Диапазон на най-малки мощности: 

За изсмукване на прах по чувствителна материали, например пердетата.
- Диапазон на малки мощности: 

За почистване на килимни подови настилки и при незначително замърсяване.
- Диапазон на средни мощности: 

За почистване на груби подови настилки, твърди подове и при силно замърсяване.
- Диапазон на големи мощности: 



За почистване на упорити и много силни замърсявания.

*Според екипировката

Изсмукване на прах

фиг. 9

Регулиране на подовата дюза:

- За прахоизсмукване по мокет и мокетни подови настилки => 
- За прахоизсмукване по твърди подов => 

фиг. 10*

Прахоизсмукване с принадлежности (Поставете ги в зависимост от необходимостта върху дръжката или в смукателната тръба).

а) Дюза за фуги

За изсмукване на прах по фуги и ъгли.

б) Дюза за тапицерия

За изсмукване на прах по тапицирани мебели, завеси и т.н.

в) Четка за мебели

За прахоизсмукване по рамки на картини, книги, чувствителни мебели, и т.н.

фиг. 11

Малки принадлежности, които в момента не са Ви нужни, Вие можете да поставите в капака на уреда.

фиг. 12

При кратки паузи при прахоизсмукване Вие след изключване на уреда можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на обратната страна на уреда. За тази цел вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на обратната страна на уреда.

Фиг. 13

За преодоляване на препятствия, например стълби, прахосмукачката могат да бъде транспортирана и за шарнирната ръкохватка.

След работа

фиг. 14

- Издърпайте щепсела от мрежата.
- Дръпнете кратко шнура за присъединяване към мрежата и го отпуснете отново (шнурът автоматично се навива).

фиг. 15

За паркиране/транспортиране на уреда Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на долната страна на уреда.

Поставете уреда във вертикално положение.

Вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на долната страна на уреда.

Смяна на филтъра

Смяна на филтърната торбичка

фиг. 16

Ако при повдигната над пода подова дюза и регулирана максимална мощност на прахоизсмукване индикацията за смяна на филтъра в капака е напълно жълта, то в такъв случай филтърната торбичка трябва да бъде сменена, даже и ако още не е пълна. В този случай смяната е необходима поради вида на запълнилия я материал. При това дюзата, смукателната тръба и смукателният маркуч не бива да са задръстени, тъй като това също води до сработване на индикацията за смяна на филтъра.

фиг. 17

Отворете капака като задействате блокиращия лост по посока на стрелката.

фиг. 18

- a) С теглене на затварящата планка затворете и извадете филтърната торбичка MEGAfil[®]SuperTEX.
- b) Поставете нова филтърна торбичка MEGAfil[®]SuperTEX в държача и затворете капака на прахоуловителното отделение.

- **Внимание: капакът се затваря само при поставена филтърната торбичка MEGAfil[®]SuperTEX.**

Почистване на защитния филтър на двигателя

Почиствайте редовно на равни интервали от време защитния филтър на двигателя посредством почукване или промиване!

Рис. 19

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж рис. 18).
- Извадете защитния филтър на двигателя чрез издърпване в посока на стрелката.
- Почистете защитния филтър на двигателя посредством почукване.
- В случай на силно замърсяване промийте защитния филтър на двигателя. След това оставете филтъра да постои най-малко 24 часа, за да изсъхне.
- След почистване вкарайте защитния филтър на двигателя в уреда и затворете капака на прахоуловителното отделение.

Смяна на издухващия филтър

Издухващият филтър Вашата прахосмукачка трябва да бъде сменян един път в годината.

Променлива индикация на издухващия филтър

Ако Вашата прахосмукачка е снабдена с променлива индикация на издухващия филтър, то след изминаване на една година автоматично ще Ви бъде напомнено да смените филтъра. Това става много лесно:

Фиг. 20**Пускане в действие на запомнящата индикация:**

За да пуснете в действие запомнящата индикация натиснете бутона "рисет" на променливата индикация на издухващия филтър и го дръжте натиснат докато в индикацията не се появят всички четири ленти и не мигнат два пъти. Сега променливата индикация на издухващия филтър е задействана.

Фиг. 21**Контрол на функциите:**

Мигащата точка в долния десен ъгли на дисплея показва, че променливата индикация на издухващия филтър работи.

Фиг. 22**Променлива индикация:**

След всеки 3 месеца от индикацията изчезва по една лента. Останалите ленти показват колко време е останало за използване на издухващия филтър. Сменете издухващия филтър, когато след около 1 година са изчезнали всички ленти и стрелката започне да мига. Поставете един нов издухващ филтър в съответствие със следните напътствия и след това задействайте отново променливата индикация на издухващия филтър, както това беше описано по-горе.

Съвет:

Ако в индикацията вече се вижда само една лента, имайте предвид, че в кратко време трябва да си набавите за смяна нов издухващ филтър.

Променливата индикация на издухващия филтър има време на използване около 5 години и след това могат да бъде поръчана в сервизната служба.

Фиг. 23

За да свалите индикацията, поставете една отвертка в белега до нея и я извадете навън.

Новата променлива индикация на издухващия филтър Вие можете да получите от сервизната служба под номер на резервна част: 605 002 Моля имайте предвид, че индикацията може да бъде изваждана само цел за смяна.

Фиг. 24

С леко натискане в посока на стрелката новата променливата индикация на издухващия филтър може да бъде фиксирана в блендата на прахосмукачката.

Старата променливата индикация на издухващия филтър трябва да бъде отстранена в съответствие с валидните за електрически уреди законни положения. Информация за актуалните начини за отстраняване Вие можете да получите от Вашия продавач или във Вашия общински съвет.

Смяна на микрохигиеничния филтър**Фиг. 25***

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 18).
- Деблокирайте държача на филтъра като за тази цел натиснете затварящата планка в посока на стрелката
- Свалете филтруващия пенопласт и микрохигиеничния филтър. Поставете нов микрохигиеничен филтър и филтруващия пенопласт в държача на филтъра.
- Поставете държача на филтъра в прахосмукачката и го фиксирайте.

Смяна на микрофилтъра от активен въглен

Фиг. 26*

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 18).
- Освободете държача на филтъра посредством задействане на блокиращия лост в посока на стрелката.
- Извадете микрофилтъра от активен въглен.
- Поставете нов микрофилтър от активен въглен в прахосмукачката и го фиксирайте.

Смяна на филтъра "Нера"

Фиг. 27*

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 18).
- Деблокирайте филтъра "Нера" с натискане на затварящата планка в посока на стрелката и го извадете от прахосмукачката (виж фиг. 25).
- Поставете нов филтър "Нера" и го фиксирайте.

След прахоизсмукване на фини частици прах почистете с почукване защитния филтър на мотора и евентуално сменете микрохигиеничния филтър, микрофилтъра от активен въглен или филтъра "Нера".

Поддържане

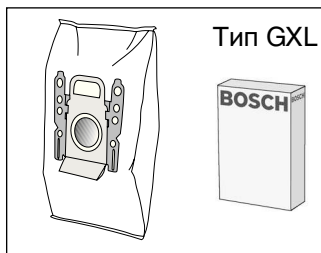
Преди всяко почистване на прахосмукачката трябва да бъде изключена и мрежовия щекер изваден от контакта.

Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

- ! **Не използвайте почистващи средства, препарати за почистване на стъкло и универсални средства за чистене.**
- Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.**

При необходимост прахоуловителното отделение може да бъде изсмукано с втора прахосмукачката или просто да бъде почистено със суха кърпа за прах / четка за прах.

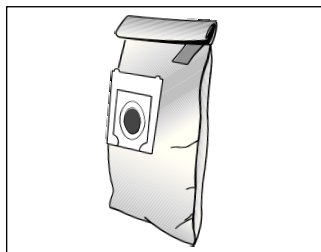
Правото за правене на технически изменения е запазено.



Резервен филтърен пакет BBZ52AFGXL

Съдържание:

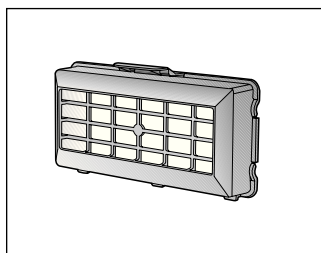
- 5 Резервен филтър MEGAfil[®]Super TEX с приспособление за затваряне
- 1 Микрохигиеничен филтър



Текстилен филтър (постоянен филтър)

BBZ10TFG

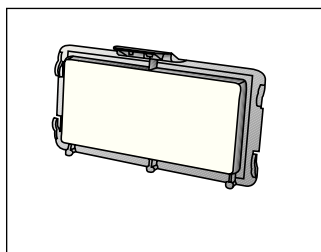
Филтър за многократно ползване с закрепване "велкро".



Филтър Нера (клас H12) BBZ152HF

Препоръчва се за алергии. За изключително чист издухван въздух.

Да се сменя ежегодно.

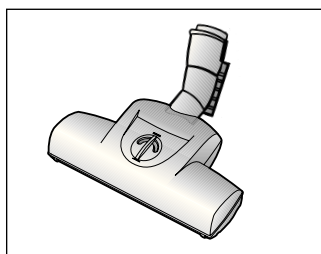


Микрофилтър от активен въглен BBZ193MAF

Комбинация от микрофилтър и филтър от активен въглен.

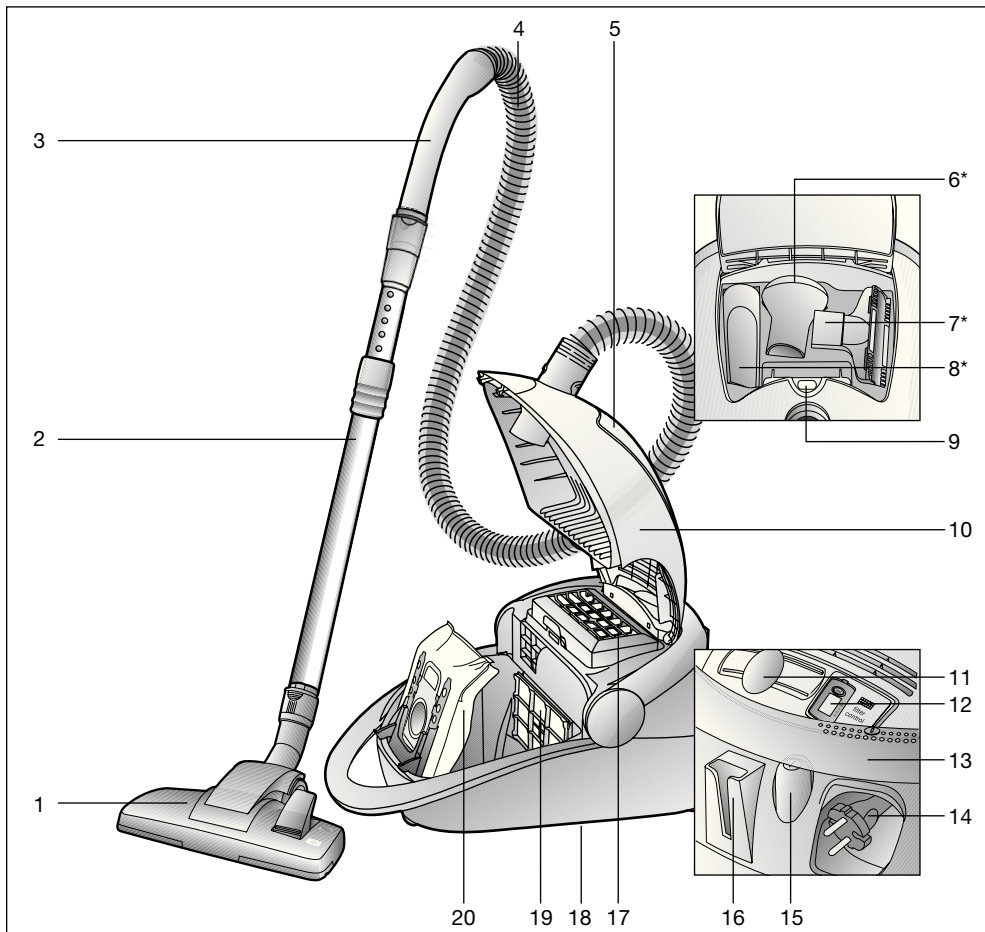
Предотвратява за дълго време досадните миризми.

Да се сменя ежегодно.



Четка TURBO-UNIVERSAL[®] BBZ102TBB

Четкане и изсмукване на прах в една работна операция на мокети с къс флор, мокетни подови настилки или на всички настилки. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валик става през засмуквания поток на прахосмукачката. Няма нужда от включване в електрическата мрежа.



- | | |
|--|---|
| <p>1 Насадка для пола с переключателем с разблокировочной муфтой</p> <p>2 Телескопическая труба с муфтой-ползунком и разблокировочной муфтой</p> <p>3 Ручка</p> <p>4 Всасывающий шланг</p> <p>5 Отсек для принадлежностей</p> <p>6 Щеточка*</p> <p>7 Насадка для мягкой мебели*</p> <p>8 Щелевая насадка*</p> <p>9 Индикатор загрязнения фильтра</p> <p>10 Крышка</p> <p>11 Электронный регулятор заслонки</p> | <p>12 Индикатор замены выпускного фильтра</p> <p>13 Откидная ручка; может использоваться как выключатель</p> <p>14 Сетевая кабель</p> <p>15 Кнопка включения/выключения</p> <p>16 Подставка для щетки</p> <p>17 Продувочный фильтр</p> <p>18 Парковочные фиксаторы (с нижней стороны прибора)</p> <p>19 Фильтр защиты двигателя</p> <p>20 Мешок для сбора пыли MEGAfil®SuperTEX</p> |
|--|---|

*в зависимости от комплектации

Соблюдайте Инструкцию по эксплуатации.

При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также Инструкцию.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не предназначен для промышленного использования.

Используйте пылесос только согласно приведенным в Инструкции по эксплуатации указаниям.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведенные далее!

Для пылесоса необходимо использовать:

- Оригинальный мешок для сбора пыли MEGAfil[®]SuperTEX
- Оригинальные запчасти, принадлежности или -спецпринадлежности

Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных
- удаления:
 - насекомых,
 - вредных для здоровья частиц с острыми краями, горячих или клейких веществ
 - влажных веществ или жидкостей,
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов.

- пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления.

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

Мы подтверждаем соответствие прибора следующим европейским нормам: 89/336/EWG (заменено на RL 91/263/EWG, 92/31/EWG и 93/68/EWG). 73/23/EWG (заменено на RL 93/68/EWG).

- При подсоединении к электросети и включении пылесоса учитывайте данные заводской таблички.
- Не используйте пылесос без мешка для сбора пыли MEGAfil[®]SuperTEX.
=> Прибор может быть поврежден!
- Разрешайте детям пользоваться пылесосом только в присутствии взрослых.
- Не располагайте рукоятку, всасывающие насадки и трубку рядом с головой.
=> Это может привести к травме!
- Не используйте сетевой кабель для переноски/транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме сетевой кабель вытяните полностью.
- При отсоединении прибора от электрической сети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не перегибался и не попадал на острые края предметов.

- Подключайте пылесос к электрической сети перед началом работы.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Ремонт и замена деталей пылесоса должны производиться только авторизованной сервисной службой.
- Защищайте пылесос от воздействия влажности и источников тепла.
- Не используйте пылесос для удаления отходов при сверлении и строительного мусора.
=> Прибор может быть поврежден!
- Выключайте прибор, если не пользуетесь им.
- Отслужившие приборы немедленно сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.
- Из соображений безопасности пылесосы мощностью 2000 Вт и более оснащены защитой от перегрева. Если пылесос засорился и стал слишком горячим, он автоматически выключится. Отсоедините пылесос от электросети и проверьте, возможно, забились всасывающая трубка или шланг или необходимо заменить фильтр.
После устранения неисправности необходимо дать прибору остыть в течение как минимум 1 часа. После этого прибор снова будет готов к работе.

Инструкции по утилизации

■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она сделана из материалов, не наносящих ущерба окружающей среде, и ее можно утилизировать. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приема вторсырья.

■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования.

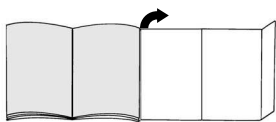
Поэтому Вы можете отнести отслуживший прибор Вашему продавцу или в пункт приема вторсырья для дальнейшей утилизации.

Информация о возможности утилизации находится у Вашего дилера или в местной администрации.

■ Внимание!

- Прибор можно подключать к розетке, которая защищена предохранителем минимум на 16 А! Если при включении прибора предохранитель сразу же перегорел, это означает, что одновременно в данную электрическую цепь был включен другой прибор с большой общей потребляемой мощностью. Можно предотвратить перегорание предохранителя, для этого перед включением прибора установите минимальный уровень мощности и только потом увеличивайте его.

Разверните страницы с рисунками!



Перед первым использованием

Рис. 1*

Вставьте рукоятку на шланг и защелкните ее.

Подготовка к работе

Рис. 2

- Вставьте патрубок шланга во всасывающее отверстие.
- Для отсоединения шланга нажмите на кнопку разблокировки и выньте патрубок шланга из отверстия.

Рис. 3

Задвигайте ручку в телескопическую трубу до надежной фиксации. Чтобы отсоединить телескопическую трубу, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите ручку.

Рис. 4

Задвигайте телескопическую трубу в патрубок насадки для пола до надежной фиксации. Чтобы отсоединить телескопическую трубу, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите трубу из патрубка.

Рис. 5

Нажимая на кнопку-/муфту-ползунок в направлении стрелки разблокируйте телескопическую трубу и установите необходимую длину.

Рис. 6

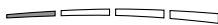



Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните его на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 7

- Включение пылесоса нажатием выключателя в направлении стрелки.
- Выключатель можно нажать при помощи поворотной ручки.

Рис. 8

Нужная мощность всасывания плавно устанавливается регулятором заслонки.

- Минимальная мощность:  для чистки деликатных тканей, например занавесок.
- Небольшая мощность:  Для чистки ковровых покрытий и при слабом загрязнении.
- Средняя мощность:  для чистки грубых и твердых покрытий и при сильном загрязнении.
- Максимальная мощность:  для чистки стойких и очень сильных загрязнений.

*в зависимости от комплектации

Уборка

Рис. 9

Используйте насадку для пола:



- для чистки ковров и ковровых покрытий => 
- для чистки твердых напольных покрытий => 

Рис. 10*

Использование принадлежностей (надевать на ручку или всасывающую трубку в зависимости от необходимости).

- a) Щелевая насадка
Для чистки щелей и углов.
- b) Насадка для мягкой мебели
Для чистки мягкой мебели, занавесок и т. п.
- c) Щеточка
Для чистки багетов, картинных рамок, корешков книг, мебели и т. п.

Рис. 11

Небольшие принадлежности, которыми Вы не пользуетесь, можно убрать под крышку прибора.

Рис. 12

Если Вам необходимо сделать короткую паузу в уборке, выключите прибор и задействуйте подставку для щетки с задней стороны прибора.

Для этого вставьте насадку для пола крючком в гнездо на задней стороне прибора.

Рис. 13

При уборке, например, на лестнице, пылесос можно переносить за поворотную ручку.

По окончании уборки

Рис. 14

- Выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его (кабель автоматически сматается).

Рис. 15

Для хранения/транспортировки прибора можно воспользоваться парковочными защелками, расположенными с нижней стороны. Поставьте прибор вертикально. Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.

Смена фильтра

Смена мешка для сбора пыли

Рис. 16

Если насадка не касается пола при самой высокой мощности всасывания, а индикатор загрязнения фильтра на крышке постоянно горит желтым, мешок для сбора пыли следует заменить, даже если он еще не полон. В этом случае необходимость замены зависит от характера содержащегося в мешке мусора. Проверьте, чтобы насадка, всасывающая трубка и шланг не были забиты пылью, потому что индикатор загрязнения фильтра в таком случае тоже срабатывает.

Рис. 17

Отожмите рычаг фиксатора в направлении стрелки и откройте крышку.

Рис. 18

- a) Потянув за клапан, закройте мешок MEGAfilt®SuperTEX и выньте его.
- b) Вставьте новый мешок для сбора пыли MEGAfilt®SuperTEX в держатель и закройте крышку пылесборного отсека.

Внимание: Крышка пылесборного отсека закрывается только при вставленном мешке для сбора пыли MEGAfilt®SuperTEX.

Чистка фильтра защиты двигателя

Фильтр защиты двигателя рекомендуется регулярно чистить!

Рис. 19

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 18).
- Выньте фильтр защиты двигателя в направлении стрелки.
- Отряхните пыль с фильтра защиты двигателя.
- В случае сильного загрязнения замените фильтр защиты двигателя. Дайте фильтру обсохнуть в течение 24 часов.
- После очистки вставьте фильтр защиты двигателя на место и закройте крышку пылесборного отсека.

Замена выпускного фильтра

Выпускной фильтр прибора необходимо менять один раз в год.

Индикатор замены выпускного фильтра

Индикатор замены выпускного фильтра по истечении одного года напоминает о замене фильтра.

Обслуживание индикатора является очень простым:

Рис. 20**Включение индикации напоминания:**

Для включения индикации напоминания нажмите кнопку "Reset" на индикаторе замены выпускного фильтра и удерживайте ее до тех пор, пока на индикаторе не появятся и дважды не мигнут все четыре штриха. Индикатор замены выпускного фильтра активизирован.

Рис. 21**Функциональный контроль:**

Мигающая точка в нижнем правом углу на дисплее сигнализирует о том, что индикатор замены выпускного фильтра активизирован.

Рис. 22**Изменения индикации:**

После 3 месяцев на индикаторе гаснет, соответственно, один из штрихов.

Оставшиеся штрихи отображают оставшийся срок службы выпускного фильтра.

Замените выпускной фильтр после того, как прим. через 1 год погаснут все штрихи и начнет мигать стрелка.

Установите новый выпускной фильтр согласно инструкциям и повторно активизируйте индикатор замены выпускного фильтра в порядке, описанном выше.

Указание:

Если на индикаторе остался только один штрих, будьте готовы выполнить замену выпускного фильтра в самое ближайшее время.

Срок службы индикатора замены выпускного фильтра составляет прим. 5 лет; новый индикатор можно заказать через Сервисную службу.

Рис. 23

Вставьте отвертку в паз рядом с индикатором и нажав, извлеките индикатор.

Новый индикатор замены выпускного фильтра Вы можете получить через Сервисную службу, указав номер запасной части:

605 002

Обратите внимание: индикатор допускается вынимать только для замены.

Рис. 24

Новый индикатор замены выпускного фильтра может быть легко зафиксирован на панели прибора путем легкого нажатия на него в направлении стрелки.

Отслуживший индикатор замены выпускного фильтра должен утилизироваться в соответствии с действующими предписаниями по утилизации электроприборов.

Информация о возможности утилизации находится у Вашего дилера или в местной администрации.

Замена гигиенического микрофильтра**Рис. 25***

- Откройте крышку пылесборного отсека (см.рис. 18).
- Нажмите на защелку в направлении стрелки, при этом держатель фильтра разблокируется
- Выньте поролоновую прокладку и гигиенический микрофильтр. Вставьте новый гигиенический микрофильтр и поролон в держатель фильтра.
- Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте.

Замена угольного микрофильтра**Рис. 26***

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 18).
- Нажав зажимной рычаг в направлении стрелки, разблокируйте держатель фильтра.
- Выньте угольный микрофильтр.
- Установите и зафиксируйте новый угольный микрофильтр.

Замена фильтра Нера

Рис. 27*

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 18).
- Нажмите на защелку в направлении стрелки. При этом фильтр Нера разблокируется, и его можно вынимать из прибора (см. рис. 25).
- Вставьте и зафиксируйте новый фильтр HEPA.

После уборки мелкой пыли очистите фильтр защиты двигателя, возможно, следует заменить гигиенический микрофильтр, угольный микрофильтр или фильтр HEPA.

Уход

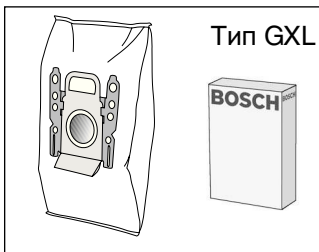
Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки.

Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

- ! **Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стекол или универсальные моющие средства.**
- Не погружайте пылесос в воду.**

При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпочкой или почистить кисточкой для пыли.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.



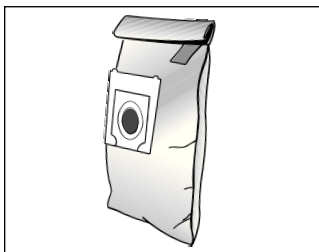
Тип GXL

Упаковка сменных фильтров BBZ52AFGXL

В комплект входит:

5 сменных мешков для сбора пыли MEGAfil[®]Super
TEX с клапанами

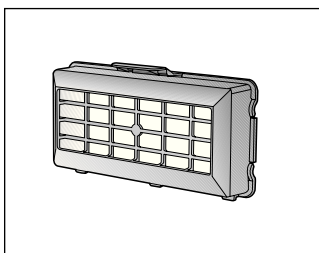
1 гигиенических микрофильтра



Текстильный фильтр (многоразовый фильтр)

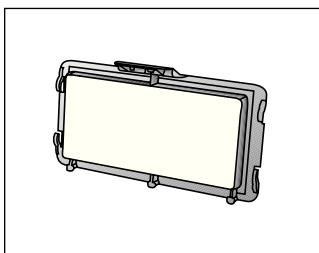
BBZ10TFG

Многоразовый фильтр с зажимом.



Фильтр Нера (класс H12) BBZ152HF

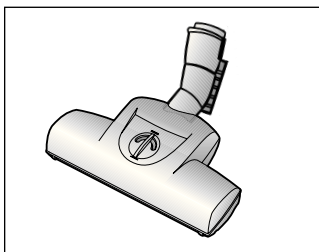
Рекомендуется для аллергиков. Обеспечивает
исключительную чистоту выдуваемого воздуха.
Заменять раз в год.



Угольный микрофильтр BBZ193MAF

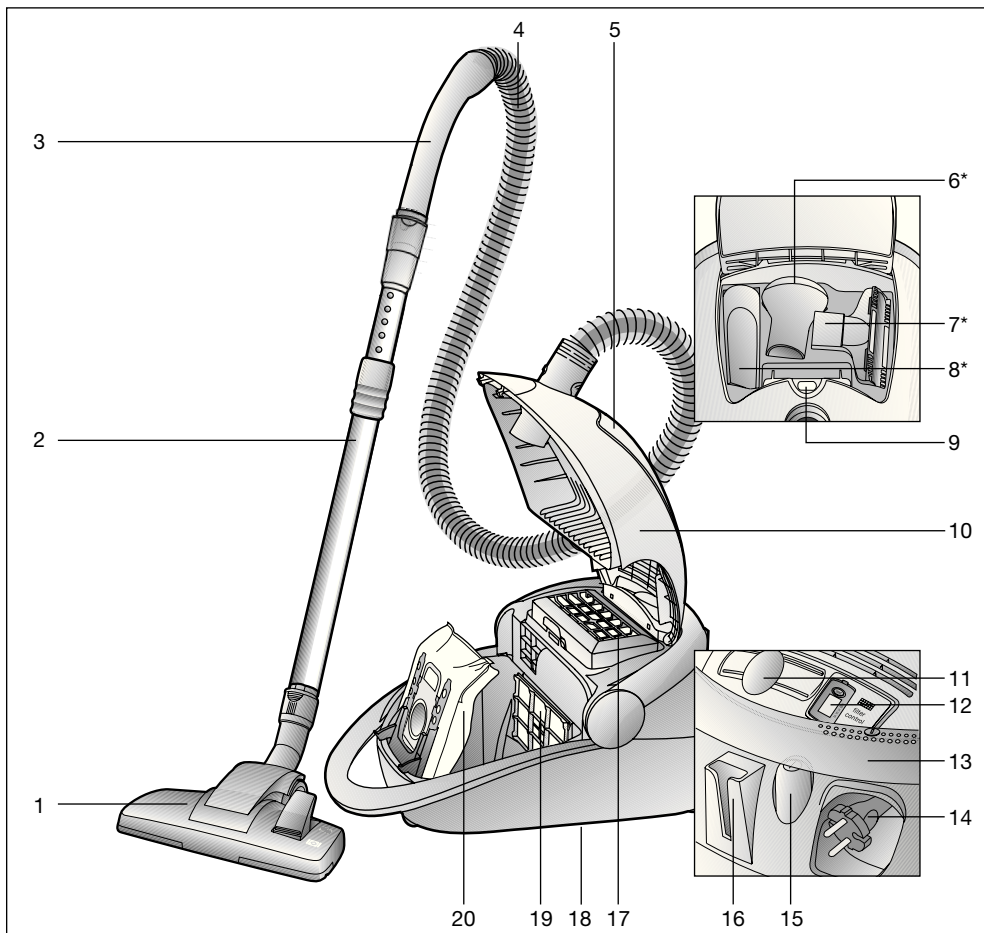
Комбинация угольного фильтра и микрофильтра.

Предотвращает появление неприятных запахов при
хранении. Заменять раз в год.



Щетка TURBO-UNIVERSAL[®] BBZ102TBB

Одновременно чистит щеткой и всасывает пыль
из ковров и напольных ковровых покрытий с
коротким ворсом или любых напольных покрытий.
Особенно эффективна для удаления шерсти
животных. Валик щетки приводится в движение
потоком всасываемого пылесосом воздуха.
Никакого дополнительного подключения к
электросети.



- | | |
|---|---|
| <p>1 Duză comutabilă de podele cu bucsă de deblocare</p> <p>2 Tub telescopic cu manșetă glisantă și bucsă de deblocare</p> <p>3 Mânerul furtunului</p> <p>4 Furtun de aspirație</p> <p>5 Compartiment pentru accesorii</p> <p>6 Perie mică pentru mobilă*</p> <p>7 Perie pentru tapițerie*</p> <p>8 Duză pentru locuri înguste*</p> <p>9 Indicator de schimbare a sacului</p> <p>10 Capac</p> <p>11 Regulator culisant electronic</p> | <p>12 Indicator de schimbarea filtrului pentru aerul evacuat</p> <p>13 Mâner rabatabil; utilizabil și ca buton de comutare</p> <p>14 Cablu de racordare la rețea</p> <p>15 Buton de pornire/oprire</p> <p>16 Dispozitiv auxiliar de fixare</p> <p>17 Filtru pentru aerul evacuat</p> <p>18 Dispozitiv auxiliar de așezare (la partea inferioară a aspiratorului)</p> <p>19 Filtru de protecție a motorului</p> <p>20 Sac de filtrare MEGAFilt® SuperTEX</p> |
|---|---|

*în funcție de dotare

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare.

În cazul predării aspiratorului unei terțe persoane vă rugăm să înmânați totodată și instrucțiunile de utilizare.

Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat numai pentru utilizarea casnică, nu în scopuri profesionale.

Utilizați aspiratorul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate datorită utilizării neconforme cu destinația aparatului sau datorită deservirii incorecte.

Vă rugăm de aceea să respectați neapărat următoarele indicații!

Aspiratorul poate fi utilizat numai cu

- saci de filtrare originali MEGAFilt®SuperTEX
- piese de schimb originale, accesorii originale sau cu accesorii speciale originale

Aspiratorul nu este adecvat pentru:

- aspirarea de oameni sau animale
- aspirarea de:
 - viețuitoare mici
 - substanțe periclitante pentru sănătate, cu muchii ascuțite, fierbinți sau incandescente
 - substanțe umede sau lichide
 - materiale sau gaze ușor inflamabile sau explozive
 - cenușă, funingine din sobele de teracotă și instalații de încălzire centrală

Indicații de securitate

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și dispozițiilor de securitate în vigoare.

Noi certificăm conformitatea cu următoarele directive europene: 89/336/CEE (modificată prin directiva 91/263/CEE, 92/31/CEE și 93/68/CEE). 73/23/CEE (modificată prin directiva 93/68/CEE).

- Racordați și puneți în funcțiune aspiratorul numai conform plăcuței cu datele de construcție ale aparatului.
- Nu aspirați niciodată fără sacul de filtrare MEGAFilt®SuperTEX .
=> Aparatul poate fi deteriorat!
- Permiteți copiilor utilizarea aspiratorului numai sub supraveghere.
- Evitați folosirea aspiratorului în zona capului.
=> Există pericolul de rănire!
- Nu utilizați cablul de racordare la rețea pentru a trage/a transporta aspiratorul.
- În cazul funcționării continue de mai multe ore, derulați complet cablul de racordare la rețea.
- Pentru a separa aparatul de la rețeaua de alimentare, nu trageți de cablul de racordare la rețea, ci de ștecher.
- Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
- Înaintea tuturor lucrărilor la aspirator și accesorii scoateți ștecherul din priză.
- Nu puneți în funcțiune aspiratoarele deteriorate. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.
- În scopul evitării periclitărilor, reparațiile și înlocuirea pieselor de schimb la aspirator au voie să fie efectuate numai de unitățile service autorizate.

- Protejați aspiratorul împotriva umidității și împotriva surselor de căldură.
- Nu aspirați cu aspiratorul pulbere rezultată în urma găuririi sau moloz. => aceasta poate duce la deteriorarea aparatului.
- Deconectați aparatul, dacă nu se aspiră.
- Faceți imediat neutilizabile aparatele uzate, iar apoi îndepărtați-le regulamentar.
- Din motive de siguranță, aspiratoarele, care au o putere de 2000 W și mai mare, sunt dotate cu o protecție la supraîncălzire. În cazul în care aparatul se blochează și devine prea fierbinte, atunci el se deconectează automat. Scoateți ștecherul din priză și controlați dacă peria/duza, tubul de aspirație sau furtunul sunt înfundate, respectiv dacă sacul trebuie schimbat. După remedierea deranjamentului lăsați aparatul să se răcească cel puțin 1 oră. După ce s-a răcit, aparatul poate fi din nou utilizat.

Indicații asupra îndepărtării ambalajului și aparatului scos din uz

■ **Ambalajul**

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului.

Ambalajul constă din materiale favorabile mediului ambiant și este de aceea reciclabil.

Predați materialele de ambalaj, care nu mai sunt necesare, la punctele de colectare.

■ **Aparatele vechi**

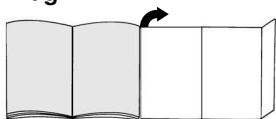
Aparatele vechi conțin de multe ori materiale reciclabile.

De aceea predați aparatul dumneavoastră, scos din uz, magazinului comercial, respectiv unui centru de reciclare pentru revalorificare. Vă rugăm să solicitați informații în privința căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor și aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația comunală din localitatea dumneavoastră.

■ **Vă rugăm să aveți în vedere**

- Aspiratorul se va conecta la curent numai dacă rețeaua este prevăzută cu o siguranță de 16A! În cazul în care siguranța se declanșează la conectarea aparatului, atunci acest lucru se poate datora faptului că mai multe aparate electrice, cu o putere mare, sunt racordate în același timp la același circuit electric. Declanșarea siguranței se poate evita, prin reglarea treptei celei mai mici de putere înainte de conectarea aparatului și numai după aceasta se selectează o treaptă de putere mai mare.

Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



Înainte de prima utilizare

Figură 1*

Introduceți mânerul pe furtunul de aspirație și cuplați-l.

Punerea în funcțiune

Figură 2

- Introduceți capătul furtunului de aspirație în orificiul de aspirație.
- Pentru îndepărtarea furtunului de aspirație apăsați butoanele de deblocare și trageți furtunul.

Figură 3

Împingeți mânerul în tubul telescopic până când mânerul se cuplează. Pentru desfacerea îmbinării apăsați bucușa de deblocare și scoateți mânerul.

Figură 4

Împingeți tubul telescopic în ștuțul duzei de podele până când tubul se cuplează. Pentru desfacerea îmbinării apăsați bucușa de deblocare și scoateți tubul telescopic.

Figură 5

Deblocați tubul telescopic prin apăsarea butonului glisant/ manșetei glisante în direcția săgeții și reglați lungimea dorită.

Figură 6

Apucați ștecherul cablului de racordare la rețea, trageți afară cablul la lungimea dorită și introduceți ștecherul în priză.

Figură 7

- Conectați aspiratorul prin apăsarea butonului de pornire / oprire în direcția săgeții.
- Butonul poate fi acționat și cu ajutorul mânerului rabatabil.

Figură 8

Puterea de aspirare dorită poate fi reglată fără trepte prin regulatorul glisant.

- Puterea cea mai scăzută:



Pentru aspirarea stofelor sensibile, de ex. perdele.

- Puterea scăzută:



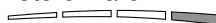
Pentru curățirea mocheteilor și în cazul impurităților slabe.

- Putere medie:



pentru curățirea mocheteilor robuste, a podelelor dure și în cazul unui grad înalt de murdărire.

- Putere mare:



Pentru curățirea murdărilor foarte intense și dificile.

Aspirare

Figură 9

Reglarea periei pentru podele:

- Pentru aspirarea de covoare și mochete =>
- Pentru aspirarea podelelor rigide =>

*în funcție de dotare

Figură 10*

Aspirarea cu accesorii
(în funcție de necesitate introduceți
accesoriul în mâner, respectiv în tubul
de aspirație).

- a) Duză pentru spații înguste
Pentru curățarea locurilor înguste și
colțurilor.
- b) Duză pentru tapițerie
Pentru curățarea mobilei tapițate,
draperiilor ș.a.m.d.
- c) Pensulă mică pentru mobilă
Pentru aspirarea ramelor de tablouri,
cărților, mobilei sensibile ș.a.m.d.

Figură 11

Accesoriile mici, de care nu mai aveți
nevoie, pot fi depozitate în capacul
aparaturii.

Figură 12

În cazul pauzelor scurte puteți folosi
dispozitivul auxiliar de fixare, de pe
partea din spate a aparatului, după
deconectarea aparatului.
Pentru aceasta împingeți cârligul periei
pentru podele în degajarea de pe
partea din spate a aparatului.

Figură 13

Pentru a trece prin piedici, de ex. pe
trepte, aparatul poate fi transportat și
de mânerul rabatabil.

După lucrul cu aspiratorul**Figură 14**

- Scoateți ștecherul din priză.
- Trageți scurt cablul de racordare la
rețea și apoi dați-i drumul (cablul se
înfășoară automat).

Figură 15

Pentru așezarea/ transportarea
aparaturii puteți utiliza dispozitivul
auxiliar de așezare, de pe partea de jos
a aparatului.
Așezați aparatul pe verticală.
Împingeți cârligul periei pentru podele
în degajarea de pe partea de jos a
aparaturii.

Schimbarea sacului**Înlocuirea sacului de filtrare****Figură 16**

În cazul în care indicatorul de
schimbare a sacului de pe capac
luminează complet galben, când peria
pentru podele este ridicată de pe podea
și este fixată reglarea maximă de
aspirație, sacul de filtrare trebuie
înlocuit, chiar și dacă acesta nu este
încă plin. În acest caz natura
materialului aspirat face necesară
această înlocuire.
Peria/duza, tubul de aspirație și furtunul
de aspirație nu au voie să fie în acest
timp înfundate, deoarece acest lucru
duce la declanșarea indicatorului de
schimbare a sacului.

Figură 17

Deschideți capacul prin acționarea
mânerului de închidere în direcția
săgeții.

Figură 18

- a) Închideți sacul de filtrare MEGAFilt®SuperTEX prin tragerea clapetei de închidere și scoateți-l.
- b) Introduceți un sac de filtrare nou MEGAFilt®SuperTEX în suport și închideți capacul compartimentului de praf.

- **Atenție: Capacul se închide numai**
- **când sacul de filtrare MEGAFilt®SuperTEX este introdus.**

Curățarea filtrului de protecție a motorului

Filtrul de protecție a motorului trebuie curățat la intervale regulate de timp prin scuturare, respectiv spălare!

Figură 19

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi imag. 18).
- Scoateți filtrul de protecție a motorului în direcția săgeții.
- Curățați filtrul de protecție a motorului prin scuturare.
- În cazul unei impurificări intense, filtrul de protecție a motorului trebuie spălat. Lăsați apoi filtrul să se usuce cel puțin 24 ore.
- După curățare, introduceți filtrul de protecție a motorului în aparat și închideți capacul compartimentului de praf.

Schimbarea filtrului pentru aerul evacuat

Filtrul pentru aerul evacuat din aparatul Dumneavoastră trebuie schimbat anual.

Indicator de schimbarea filtrului pentru aerul evacuat

Dacă aparatul Dumneavoastră este prevăzut cu un indicator de schimbare a filtrului pentru aerul evacuat, atunci acesta Vă va aminti de schimbarea filtrului la termen.

Deservirea este foarte simplă:

Figură 20**Porniți indicatorul memorie:**

Pentru a porni indicatorul memorie apăsați butonul reset pe indicatorul de schimbare a filtrului pentru aerul evacuat și țineți-l apăsat până ce apar toate cele patru coloane din indicator și clipească de două ori. Acum este activat indicatorul de schimbare a filtrului pentru aerul evacuat.

Figură 21**Controlul funcționării:**

În colțul din dreapta jos a afișajului un punct ce luminează intermitent indică: indicatorul de schimbare a filtrului pentru aerul evacuat se află în funcționare.

Figură 22**Indicatorul de schimbare:**

După fiecare trei luni trecute dispare o coloană din indicator. Coloanele rămase indică durata de folosință rămasă a filtrului pentru aerul evacuat. Filtrul pentru aerul evacuat se va schimba când - după aproximativ 1 an - toate coloanele dispar și săgeata începe să lumineze intermitent. Introduceți un nou filtru pentru aerul evacuat conform indicațiilor de mai jos, și activați din nou indicatorul de schimbare a filtrului pentru aerul evacuat conform celor precedente.

*în funcție de dotare

Indicație:

Dacă se vede numai o singură coloană în indicator, aveți grijă ca în scurt timp să procurați un nou filtru pentru aerul evacuat pentru a putea efectua schimbarea.

Indicatorul de schimbare a filtrului pentru aerul evacuat are o durată de folosință de aproximativ 5 ani, noul indicator poate fi comandat prin service.

Figură 23

Pentru a îndepărta indicatorul, așezați o șurubelniță în creștătura de lângă indicator și apăsați-l către afară.

Un indicator nou de schimbare a filtrului pentru aerul evacuat poate fi procurat de la service cu numărul de comandă: 605 002

Luați în considerare să indicatorul se scoate exclusiv pentru a fi schimbat.

Figură 24

Noul indicator de schimbare a filtrului pentru aerul evacuat poate fi introdus foarte simplu, prin apăsare ușoară în direcția săgeții în diafragma aparatului. Vechiul indicator de schimbare a filtrului pentru aerul evacuat trebuie îndepărtat conform prevederilor legale în vigoare referitoare la aparatele electrice. Modul exact de îndepărtare puteți afla de la magazinul de specialitate sau de la administrația locală.

Schimbarea filtrului Micro-Higiene**Figură 25***

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi figura 18).
- Deblocați suportul filtrului prin apăsarea etrierului de fixare în direcția săgeții

- Scoateți spuma pentru filtru și filtrul Micro-Higiene.
- Puneți noul filtru Micro-Higiene și spuma pentru filtru în suportul filtrului.
- Puneți suportul filtrului în aparat și blocați-l.

Înlocuirea microfiltrului de cărbune activ**Figură 26***

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi figura 18).
- Deblocați suportul filtrului prin apăsarea pârghiei de blocare în direcția săgeții.
- Scoateți microfiltrul de cărbune activ.
- Puneți noul micro filtru de cărbune activ în aparat și închideți.

Înlocuirea filtrului Hepa**Figură 27***

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi figura 18).
- Deblocați filtrul Hepa prin apăsarea etrierului de fixare în direcția săgeții și scoateți-l din aparat (vezi figura 25).
- Introduceți noul filtru Hepa și închideți-l.

După aspirarea prafului fin se va curăța filtrul protector motor prin lovituri repetate, eventual se schimbă filtrul Micro-Higiene, filtrul de cărbune activ sau filtrul HEPA.

Întreținere

Înainte de fiecare curățare a aspiratorului, acesta trebuie deconectat și ștecherul trebuie scos din priză.

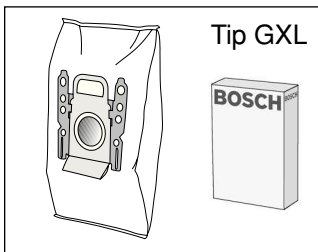
Aspiratorul și piesele accesorii din material plastic pot fi întreținute cu substanțe pentru curățarea materialelor plastice obișnuite din comerț.

! Nu folosiți produse de curățare prin

- frecare, substanțe de curățat sticlă sau univesrale.

Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă.

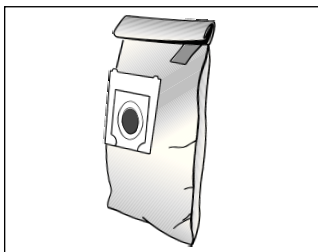
Compartimentul de praf poate fi aspirat, dacă este necesar, cu un alt aspirator sau poate fi curățat simplu cu o cârpă de praf uscată/ perie de praf.



Pachet de saci/filtre de schimb BBZ52AFGXL

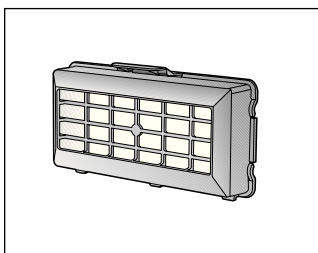
Conținut:

5 saci de filtrare de schimb MEGAfilt®Super TEX cu clapetă de închidere 1 microfiltre igienice



Sac de filtrare textil (filtru permanent) BBZ10TFG

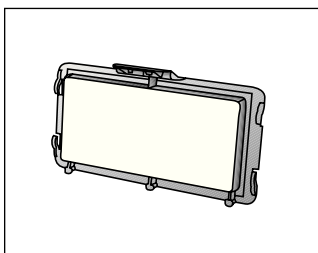
Sac reutilizabil cu sistem de închidere tip scai.



Filtru HEPA (clasa H12) BBZ152HF

Recomandat pentru alergici. Pentru un aer evacuat extrem de curat.

Se înlocuiește o dată pe an.

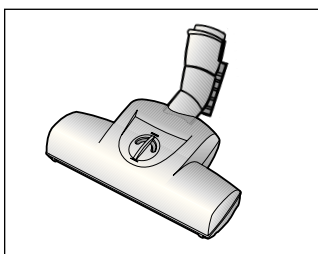


Microfiltru de cărbune activ BBZ193MAF

Combinatie între microfiltru și filtru de cărbune activ.

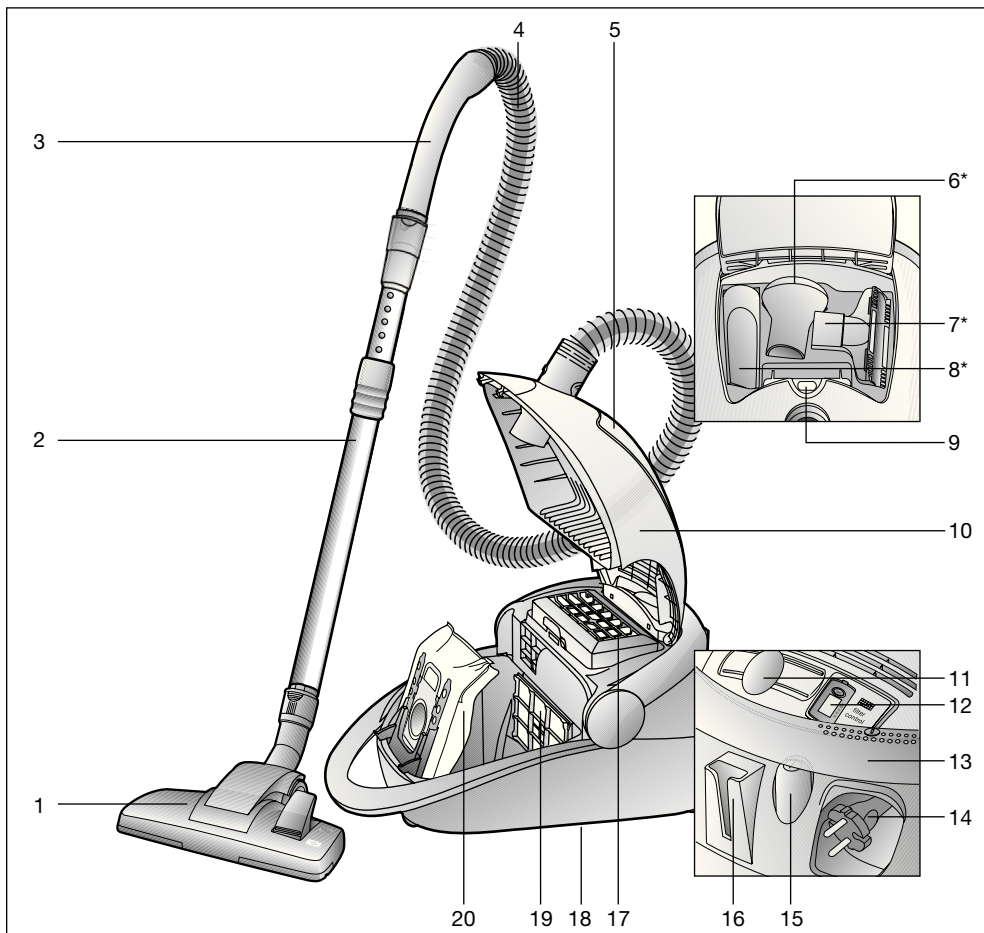
Împiedică formarea de mirosuri neplăcute pentru o perioadă îndelungată.

Se schimbă anua.



Peria TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

Periere și aspirare într-o singură operație de lucru a covoarelor cu pluș scurt și a mochetelor, respectiv pentru toate pardoselele. Este excepțională pentru aspirarea părului de animale. Acționarea periei circulare se realizează prin curentul de aspirare al aspiratorului. Nu este necesar un racord electric.



- | | |
|---|---|
| 1 Насадка для підлоги з перемикачем та з кнопкою розблокування | 12 Індикатор замінування фільтра вихлопу |
| 2 Труба телескопічна з пересувною манжетою та з кнопкою розблокування | 13 Відкидна ручка: використовується для перенесення пилососа, а також для його вмикання/вимикання |
| 3 Ручка шланга | 14 Шнур живлення |
| 4 Всмоктувальний шланг | 15 Кнопка вмикання/вимикання |
| 5 Насадка-щітка меблева* | 16 Тимчасове кріплення |
| 6 Насадка для м'яких меблів* | 17 Фільтр вихлопу |
| 7 Вузька насадка* | 18 Кнопка зупинки (на тильному боці пилососа) |
| 8 Індикатор замінування фільтра | 19 Захисний фільтр двигуна |
| 9 Відсік для насадок | 20 Фільтрувальний пакет „MEGAfilt“® з матеріалу „SuperTEX“ |
| 10 Кришка | |
| 11 Електронний пересувний регулятор потужності | |

*факультативне обладнання

Інструкцію з експлуатації потрібно зберігати.

Якщо пилосос передається, разом із ним слід передати Інструкцію з експлуатації.

Застосування за призначенням

Цей пилосос призначений тільки для побутового, а не для професійного використання.

Пилосос слід використовувати у спосіб, описаний у цій Інструкції з експлуатації. Виробник не відповідатиме за можливі збитки в наслідок неналежного використання пилососу або неправильного його обслуговування. Ретельно виконуйте наведені далі настанови!

Пилосос може використовуватися тільки з:

- фірмовими фільтрувальними пакетами „MEGAfilt“[®] з матеріалу „SuperTEX“
- фірмовими запасними частинами, обладнанням та спеціальним обладнанням

Пилосос не призначений для:

- чищення людей чи тварин
- збирання:
 - дрібних живих істот
 - шкідливих для здоров'я речовин, предметів з гострими крайками, гарячих або розжарених часток
 - вологих або мокрих предметів
 - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів, зокрема газів
 - попелу з печей або пристроїв центрального опалення

Настанови щодо безпеки

Цей пилосос відповідає загально прийнятним правилам щодо технічних засобів та стандартам з правил безпеки. Фірма підтверджує відповідність цього приладу наступним європейським Директивам: 89/336/EWG (зі змінами та доповненнями RL 91/263/EWG, 92/31/EWG та 93/68/EWG), 73/23/EWG (зі змінами та доповненнями RL 93/68/EWG).

- Приєднуйте пилосос тільки до електромережі з параметрами, зазначеними на паспортній табличці.
- Не застосовувати пилосос без фільтрувального пакета „MEGAfilt“[®] з матеріалу „SuperTEX“.
=> Пилосос може бути пошкоджений!
- Діти можуть користуватися пилососом тільки під наглядом дорослих.
- Під час роботи пилососу не наближайте до голови рукоятку, трубу та насадку.
=> Це може призвести до травмування!
- Заборонено переносити або пересувати пилосос за шнур живлення.
- Для довготривалої багатогодинної роботи слід повністю витягнути шнур живлення.
- При від'єднанні від мережі ніколи не тягніть за шнур живлення, тримайте його тільки за вилку.
- Не перетягуйте шнур живлення через гострі крайки та не притискайте його.
- До початку використання пилососа завжди витягайте шнур живлення.
- Не використовуйте пошкоджений пилосос. При виявленні несправності від'єднайте пилосос від електромережі.

- Аби попередити пошкодження пирососа, ремонт та встановлення запасних частин може виконуватися тільки сертифікований технічний персонал.
- Пиросос слід захищати від впливу зовнішнього середовища, вологи, джерел тепла.
- Заборонено використовувати пиросос під час ремонтно-будівельних робіт.
=> Збирання будівельного сміття може призвести до пошкодження пирососа.
- Якщо всмоктування немає, пиросос необхідно вимкнути.
- Непридатний до вживання пиросос приведіть в остаточно неробочий стан і передайте для утилізації в належний спосіб.
- Із міркувань безпеки пирососи потужністю 2000 Вт або більше обладнані захистом від перегрівання. Коли вхідний отвір блокований та пиросос перегрівається, він вимикається автоматично. Витягніть вилку з розетки та перевірте, чи не перекриті сопло та труба, не перекручений шланг та чи не потребує заміни фільтр. Після усунення несправності пиросос повинен охолоджуватися щонайменше 1 годину. По тому їм можна знову користуватися.

Настанови щодо видалення відходів

■ Упаковка

Упаковка захищає пиросос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися. Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

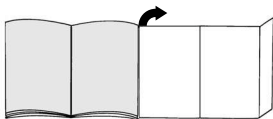
■ Старі вироби

Старі прилади подеколи містять цінні матеріали. Здайте прилад та фільтр вихлопу, що відпрацювали своє, продавцю або на спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями, яким саме шляхом утилізувати відходи, звертайтеся до продавця або до місцевої комунальної служби.

! Зауваження

- Пиросос вмикайте тільки в електромережу, в якій встановлено запобіжник щонайменше на 16 А! Якщо запобіжник спрацьовує одразу після вмикання пирососу, це може означати, що до цієї мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою сумарною споживаною потужністю. Аби попередити спрацювання запобіжника, вмикайте спочатку електроприлади з меншою потужністю, а потім більш потужні прилади.

Розгорніть сторінки з рисунками!



Перш ніж розпочати роботу

Рис. 1*

З'єднайте ручку зі шлангом; спрацьовує фіксатор.

Підготовка до роботи

Рис. 2

- Вставте штуцер всмоктувального шланга в гніздо.
- Для від'єднання всмоктувального шланга натисніть на кнопки розблокування та витягніть шланг.

Рис. 3

Вставте рукоятку в телескопічну трубу та поверніть.
Аби від'єднати, натисніть на кнопку розблокування та злегка повертаючи витягніть рукоятку.

Рис. 4

- Вставте телескопічну трубу в патрубок насадки для підлоги.
Аби від'єднати, натисніть на кнопку розблокування та злегка повертаючи витягніть телескопічну трубу.

Рис. 5

Пересувну кнопку або пересувну манжету на телескопічній трубці зсувають у напрямку стрілки та встановлюють таким чином потрібну довжину труби.

Рис. 6

Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.

Рис. 7

- Пилосос вмикається і вимикається шляхом повторного натискання в напрямку стрілки на кнопку вмикання/вимикання.
- Кнопку можна також натискати за допомогою відкидної ручки.

Чищення

Рис. 8

За допомогою пересувного регулятора потужності можна встановити потрібну потужність всмоктування.

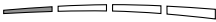



- Режим найнижчої потужності всмоктування: 
Для чищення делікатних тканин, наприклад, тюлю.
- Режим низької потужності всмоктування: 
Для очищення килимових покриттів та незначних забруднень.
- Режим середньої потужності всмоктування: 
Для чищення сильно забрудненого килимового покриття, твердої підлоги та при стійкому забрудненні.
- Режим високої потужності всмоктування: 
Для видалення стійкого сильного забруднення.

Рис. 9

Перемикач насадки для підлоги:



- Для чищення килимового покриття та килимів => 
- Для чищення твердої підлоги => 

Рис. 10*

Чищення з використанням додаткового обладнання (за потребою приєднується до рукоятки або до труби).

a) Вузька насадку

Для чищення щілин та кутів.

b) Насадка для м'яких меблів

Для чищення м'яких меблів, порт'єр тощо.

c) Насадка-щітка меблева

Для чищення рам картин, книжок, легкоушкоджуваних меблів тощо.

Рис. 11

Дрібне обладнання, що тимчасово не використовується, зручно зберігати під кришкою у відсіку для насадок.

Рис. 12

Під час коротких перерв в роботі можна вимкнути пилосос та скористатися тимчасовим кріпленням, що знаходиться на тильному боці пилососа.

Гачок на штуцері насадки всуньте у відповідний паз на тильному боці пилососа.

Рис. 13

Аби подолати якісь перешкоди, наприклад, сходи, пилосос можна також переносити за відкидну ручку.

Закінчення роботи**Рис. 14**

- Потягніть за шнур живлення.
- Коротко смикніть за шнур живлення та відпустіть його. Шнур живлення автоматично змотається.

Рис. 15

Для пересування та перенесення пилососу можна використовувати кнопку зупинки, яка знаходиться на тильному боці пилососа. Поставте пилосос вертикально. Гачок на штуцері насадки всуньте у відповідний паз на тильному боці пилососа.

Замінювання фільтрів**Замінювання фільтрувального пакета****Рис. 16**

Якщо під час чищення підлоги насадкою для підлоги в режимі високої потужності всмоктування індикатор замінювання фільтра на кришці пилососа повністю жовтий, фільтрувальний пакет потрібно замінити, навіть якщо він не повний. У цьому випадку замінювання пакету викликане особливостями очищуваного матеріалу. Перевірте, чи не забилися сміттям насадка, труба або шланг, оскільки при цьому індикатор теж може сповістити про необхідність замінювання фільтра.

Рис. 17

Для обслуговування пилососу відкрийте кришку, натиснувши на важіль-засочку в напрямку стрілки.

Рис. 18

- a) Потягнувши за ручку-засувку, можна закрити та витягнути фільтрувальний пакет „MEGAfilt“ з матеріалу „SuperTEX“.
- b) Встановіть новий фільтрувальний пакет „MEGAfilt“ з матеріалу „SuperTEX“ на місце та закрийте кришку відсіку для пилу.

Увага: Кришка закріється, тільки якщо встановлений фільтрувальний пакет „MEGAfilt“ з матеріалу „SuperTEX“.

Чищення захисного фільтра двигуна

Обов'язково регулярно витрушуйте або мийте захисний фільтр двигуна!

Рис. 19

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 18).
- Витягніть захисний фільтр двигуна в напрямку стрілки.
- Витрусіть захисний фільтр двигуна.
- Якщо захисний фільтр двигуна сильно забруднений, промийте його. Після цього залишіть фільтр для просушування принаймні на добу.
- Після чищення вставте захисний фільтр двигуна в пилосос та закрийте кришку відсіку для пилу.

Замінювання фільтра вихлопу

Фільтр вихлопу пилососа треба замінювати один раз на рік.

Індикатор замінювання фільтра вихлопу

Якщо пилосос обладнаний індикатором замінювання фільтра вихлопу, він нагадає про необхідність замінити фільтр щонайменше раз на рік. Обслуговування напролюд просте:

Рис. 20**Увімкнення індикатора стану:**

Щоб увімкнути індикатор стану, натисніть кнопку скинення на індикаторі замінювання фільтра вихлопу та утримуйте її, поки на індикаторі не з'являться всі чотири риси та двічі блимнуть. Тепер індикатор замінювання фільтра вихлопу увімкнений.

Рис. 21**Контроль роботи:**

Позначка, що миготить у нижньому правому кутку, сповіщає, що індикатор замінювання фільтра вихлопу працює.

Рис. 22**Індикатор замінювання:**

Приблизно після 3 місяців роботи всі риси зникнуть з дисплея. Кількість рисок, що залишилися, відповідають залишку ресурсу фільтра вихлопу. Замінійте фільтр вихлопу щонайменше раз на рік, коли з дисплея зникнуть усі риси та почне миготіти стрілка. Встановіть новий фільтр вихлопу відповідно до наведених вище настанов та знову увімкніть індикатор замінювання фільтра вихлопу.

Настанова:

Якщо на індикаторі лишилася тільки одна риска, подбайте проте, щоб у найближчий час замінити фільтр вихлопу.

Строк служби індикатора замінювання фільтра вихлопу приблизно 5 років. Цей індикатор можна замовити в офіційного дилера або через відділ технічного обслуговування.

Рис. 23

Щоб вийняти індикатор, уставте викрутку в борозенку над індикатором та підважте його.

Новий індикатор замінювання фільтра вихлопу замовляйте в офіційного дилера або через відділ технічного обслуговування за номером запасної частини: 605 002
Зазначте, що індикатор слід витягати тільки для його заміни.

Рис. 24

Встановіть в пілосос новий індикатор замінювання фільтра вихлопу, легко натиснувши в напрямку стрілки на індикатор.

Старий індикатор замінювання фільтра вихлопу повинен бути утилізований відповідно до правил утилізації електроприладів. За роз'ясненнями, яким саме шляхом утилізувати відходи, звертайтеся до продавця або до місцевої комунальної служби.

Замінювання фільтра „Micro-Hygiene“

Рис. 25*

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 18).
- Для обслуговування розблокуйте фільтр, потягнувши за ручку-заспочку тримача в напрямку стрілки.
- Витягніть фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу та фільтр „Micro-Hygiene“.

Вставте новий фільтр „Micro-Hygiene“ та фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу в тримач фільтра.

- Встановіть та зафіксуйте тримач фільтра.

Замінювання мікрофільтра на активованому вугіллі

Рис. 26*

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 18).
- Для обслуговування розблокуйте фільтр, потягнувши за ручку-заспочку тримача в напрямку стрілки.
- Витягніть мікрофільтр на активованому вугіллі.
- Встановіть новий мікрофільтр на активованому вугіллі в пілосос та зафіксуйте його.

Замінювання фільтра „HEPA“

Рис. 27*

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 18).
- Для обслуговування розблокуйте фільтр, потягнувши за ручку-заспочку тримача в напрямку стрілки, та витягніть його з пілососа (див. рис. 25).
- Встановіть новий фільтр „HEPA“ та зафіксуйте його.

Після збирання дрібного пилу потрібно почистити захисний фільтр двигуна, а при потребі – замінити фільтр „Micro-Hygiene“, мікрофільтр на активованому вугіллі або фільтр „HEPA“.

Обслуговування

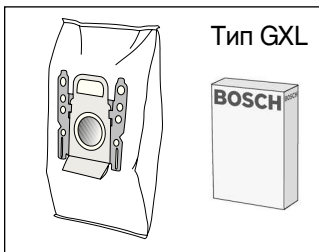
Перед початком чищення пирососа обов'язково вимкніть його та від'єднайте від електромережі.

Пиросос та його обладнання з пластмаси мийте за допомогою звичайних мийних засобів для пластмаси.

- ! Не використовуйте абразивні засоби, мийні засоби для скла або універсальні мийні засоби. Заборонено занурювати пиросос у воду!**

Відсік для пилу можна почистити за допомогою іншого пирососа або просто протерти сухою ганчіркою та почистити щіткою від пилу.

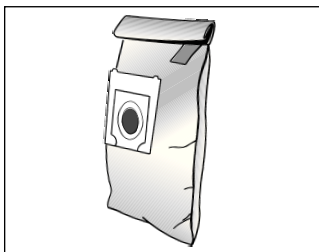
Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.



Комплект змінних фільтрувальних пакетів BBZ52AFGXL

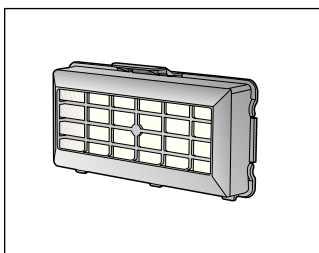
Вміст:

5 змінних фільтрувальних пакетів „MEGAfilt“® з матеріалу „SuperTEX“ із засувками
1 фільтр „Micro-Hygiene“



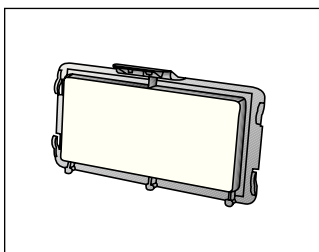
Тканинний фільтрувальний пакет (фільтрувальний пакет тривалого використання) BBZ10TFG

Фільтрувальний пакет багаторазового використання з кріпленням на велкро.



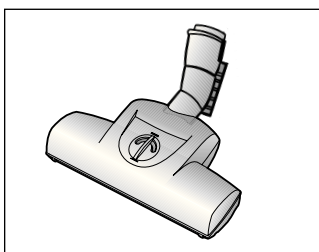
Фільтр „HEPA“ (клас H12) BBZ152HF

Рекомендовано для хворих на алергію. Для надзвичайно чистого вихлопного повітря.
Замінювати щороку (див. рис. 31)



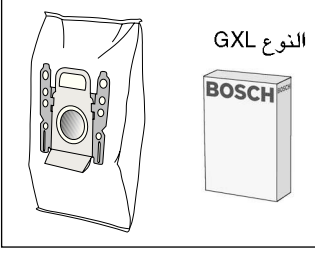
Мікрофільтр на активованому вугіллі BBZ193MAF

Поєднані мікрофільтр та фільтр на активованому вугіллі. Попереджає появу сторонніх запахів на тривалий час. Замінювати щороку.



Щітка „TURBO-UNIVERSAL“® BBZ102TBB

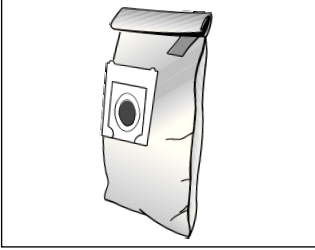
Чищення щіткою та всмоктування пилу за одну операцію на килимах та килимових покриттях із коротким ворсом або інших схожих поверхнях. Особливо надається до чищення від шерсті тварин. Щітка приводиться в рух потоком повітря, що його створює пилосос. Електричне живлення їй не потрібне.



عبوة فلاتر الغيار BBZ52AFGXL

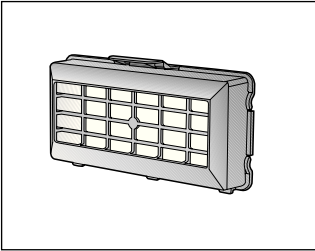
المحتويات:

- ٥ فلاتر غيار MEGAfil®Super TEX مزودة بقلل
- ١ فلتر صحي دقيق



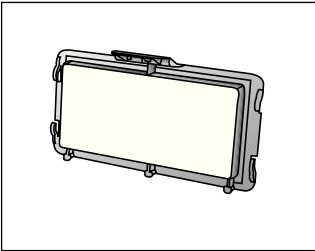
الفلتر القماشى (الفلتر الدائم) BBZ10TFG

فلتر قابل لإعادة الاستخدام مزود بقلل لاصق.



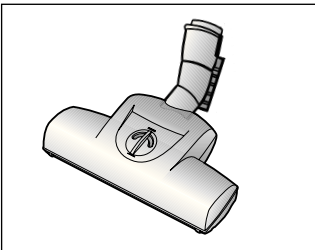
فلتر HEPA (الفئة H12) BBZ152HF

ينصح به للمصابين بالحساسية. لضمان النقاء الشديد لهواء فلتر الطرد. يتم تغييره سنويا (انظر صورة 31)



فلتر الفحم النشط الدقيق BBZ193MAF

يجمع بين فلتر الفحم النشط والفلتر الدقيق. ويمنع الروائح المزجة لمدة طويلة. يتم تغييره سنويا



الفرشاة® TURBO-UNIVERSAL BBZ102TBB

تقوم في خطوة عمل واحدة بكنس وتنظيف السجاد والموكيت قصير الوبر أو أي نوع من الأرضيات. وتتناسب خصيصا مع شطف شعر الحيوانات. يتم تشغيل أسطوانة الفرشاة بواسطة تيار الشفط الصادر عن المكبسة. لا تحتاج لوصلة كهربائية خاصة.

العناية

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب أولاً إيقافها،
 وخلق القابس الكهربائي من المقبس.
 يمكن العناية بالمكنسة وكذلك الملحقات التكميلية
 المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات
 البلاستيك المتداولة في الأسواق.

❗ لا تستخدم مواداً خشنة ولا منظفات خاصة
 بالزجاج أو المنظفات التي تستخدم لجميع
 الأغراض.
 لا تضع المكنسة أبداً في الماء.

عند الحاجة يمكن تنظيف حيز تجميع الأتربة باستخدام
 مكنسة أخرى أو حتى باستخدام فوطة تنظيف أو فرشاة
 تنظيف جافة.

تغيير فلتر الفحم النشط الدقيق

صورة 26

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20).
- قم بتحرير حامل الفلتر بالضغط على ذراع القفل
 في اتجاه السهم.
- أخرج فلتر الفحم النشط الدقيق.
- قم بتركيب فلتر الفحم النشط الدقيق الجديد في
 المكنسة وثبته.

تغيير فلتر Hepa

إذا كانت مكنستك مزودة بفلتر Hepa، فيجب أن يتم
 تغييره كل عام.

صورة 27

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20).
- قم بتحرير فلتر Hepa بالضغط على طرف الغلق في
 اتجاه السهم، وأخرجه من المكنسة (انظر صورة 28).
- قم بتركيب فلتر Hepa الجديد في المكنسة، وثبته.

بعد شطف جزيئات أتربة دقيقة، قم بتنظيف فلتر حماية
 المحرك من خلال نفذه، وقد تحتاج إلى تغيير الفلتر
 الصحي الدقيق، أو فلتر الفحم النشط الدقيق، أو
 فلتر HEPA.

نحتفظ بحق إدخال تعديلات فنية.

ملاحظة:

عندما يكون هناك شريط واحد فقط ظاهر في المبين انتبه من فضلك إلى أنك ستحتاج قريبا للحصول على فلتر طرد جديد لعملية تغيير الفلتر.

يبلغ العمر الافتراضي لمبين تغيير فلتر الطرد حوالي ٥ سنوات، ويمكن طلب مبين جديد من مركز خدمة العملاء.

صورة 23

لفك المبين من مكانه أدخل مفكا في الحز الموجود بجوار المبين، واضغط عليه لإخراجه.
يمكنك الحصول على مبين جديد لتغيير فلتر الطرد من مركز خدمة العملاء برقم قطعة الغيار: 605 002
انتبه من فضلك إلى أنه يجب ألا يتم فك المبين سوى لتغييره فقط.

صورة 24

يمكن تثبيت مبين تغيير فلتر الطرد الجديد بكل بساطة من خلال الضغط عليه في اتجاه السهم إلى داخل التجويف الموجود في المكنسة.
يجب التخلص من مبين تغيير فلتر الطرد القديم طبقا للوائح القانونية السارية بشأن التخلص من الأجهزة الإلكترونية. يمكنك الاستعلام عن الطريقة الدقيقة للتخلص من الأجهزة لدى التاجر الذي اشتريت منه الجهاز أو لدى رئاسة الحي.

تغيير الفلتر الصحي الدقيق**صورة 25**

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20).
- قم بتحرير حامل الفلتر من خلال الضغط على طرف الغلق في اتجاه السهم
- أخرج فلين الفلتر والفلتر الصحي الدقيق.
- قم بتركيب الفلتر الصحي الدقيق الجديد وفلين الفلتر في حامل الفلتر.
- قم بتركيب حامل الفلتر في المكنسة، وثبته.

- بعد تنظيف فلتر حماية المحرك، قم بتركيبه في المكنسة وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

تغيير فلتر الطرد

يجب أن يتم تغيير فلتر الطرد الخاص بالمكنسة مرة واحدة سنويا.

مبين تغيير فلتر الطرد

إذا كانت مكنستك مزودة بمبين تغيير فلتر الطرد، فيتم أوتوماتيكيا تذكيرك كل عام بتغيير الفلتر.
الاستعمال بسيط للغاية:

صورة 20

تشغيل مبين التذكير بتغيير الفلتر:

لتشغيل مبين التذكير بتغيير الفلتر اضغط على الزر Reset الموجود في مبين تغيير فلتر الطرد واحتفظ به مضغوطة، حتى تظهر جميع الأشرطة الأربعة في المبين وتومض مرتين. وبهذا يكون مبين تغيير فلتر الطرد قد أصبح فعالا.

صورة 21

مراقبة العمل:

النقطة الواضحة في الركن السفلي الأيمن من وحدة العرض تشير إلى أن مبين تغيير فلتر يعمل.

صورة 22

مبين التغيير:

كل ثلاثة أشهر يختفي شريط من المبين. وتبين الأشرطة المتبقية مدة استعمال فلتر الطرد المتبقية.
قم بتغيير فلتر الطرد عندما تختفي جميع الأشرطة بعد حوالي عام واحد، ويبدأ السهم في الوميض. قم بتركيب فلتر طرد جديد طبقا للإرشادات التالية، وقم بتفعيل مبين تغيير فلتر الطرد مجددا كما هو مشروح أعلاه.

* حسب التجهيز الخاص بكل مكنسة

تغيير الفلتر

تغيير كيس الفلتر

صورة 16

عندما يكون مبین تغيير الفلتر على الغطاء ممتلئاً تماماً باللون الأصفر مع رفع رأس تنظيف الأرضيات عن الأرض وعلى وضع أقصى قوة شفط، فلا بد من تغيير كيس الفلتر حتى إذا كان غير ممتلئ بعد، حيث تكون نوعية الأشياء الموجودة في الفلتر هي السبب في ضرورة تغييره.

يجب ألا يكون هناك أي انسداد في رأس التنظيف أو ماسورة الشفط، حيث يتسبب ذلك في عمل مبین تغيير الفلتر.

صورة 17

افتح الغطاء من خلال الضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

صورة 18

أ) قم بفتح كيس الفلتر MEGAfil® SuperTEX بجذب طرف القفل ثم أخرجه من المكنسة.
ب) ضع كيس الفلتر الجديد MEGAfil® SuperTEX في الحامل وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

⚠ انتبه من فضلك: لا يمكن غلق الغطاء إلا بعد تركيب كيس الفلتر MEGAfil® SuperTEX.

تنظيف فلتر حماية المحرك

ينبغي أن يتم تنظيف فلتر حماية المحرك بانتظام على فترات متقاربة من خلال طرقه لتنظيفه.

صورة 19

- افتح المكنسة من الداخل (انظر صورة ١٤).
- اجذب فلتر حماية المحرك في اتجاه السهم للخارج.
- قم بطرق فلتر حماية المحرك لتنظيفه.
- في حالة اتساع فلتر حماية المحرك ينبغي أن يتم غسله. وبعدها ينبغي أن يتم ترك الفلتر لمدة ٢٤ ساعة على الأقل ليجف.
- بعد تنظيف فلتر حماية المحرك قم بتركيبه في المكنسة، وأغلق غطاء المكنسة.

صورة 11

يمكن وضع الملحقات التكميلية الصغيرة التي لا تحتاج إليها داخل غطاء المكنسة.

صورة 12

عند التوقف عن التنظيف لفترة قصيرة يمكنك استعمال وسيلة مساعدة الوقوف الموجودة في مؤخرة المكنسة. للقيام بذلك ادفع الطرف البلاستيكي البارز الموجود في رأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود في مؤخرة المكنسة.

صورة 13

لتجاوز العوائق كالسالم، مثلاً، يمكن نقل المكنسة من خلال المقبض المتحرك.

بعد الانتهاء من التنظيف

صورة 14

- اجذب القابس.
- اجذب السلك جذبة بسيطة ثم اتركه (فيتم لف السلك الأتوماتيكياً).

صورة 15

لتخزين أو نقل المكنسة يمكنك استعمال السنادة الموجودة أسفل المكنسة. أوقف المكنسة رأسياً. أدخل الطرف البلاستيكي البارز الموجود عند رأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود أسفل المكنسة.

صورة 8

يمكن بسهولة ضبط شدة الشفط المرغوبة باستخدام الزر الانزلاقي.

أقل

نطاق أداء:

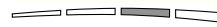
لتنظيف المواد الحساسة،

كالستائر على سبيل المثال.



نطاق الأداء المنخفض:

لتنظيف الموكيت وفي حالة الاتساخات البسيطة.



نطاق الأداء المتوسط:

لتنظيف الأرضيات غير الحساسة، ولتنظيف

الأرضيات الصلبة، وفي حالات الاتساخ الشديد.



نطاق الأداء العالي:

لتنظيف الاتساخات العنيدة والشديدة للغاية.

التنظيف**صورة 9**

ضبط رأس تنظيف الأرضيات:



■ لتنظيف السجاد والموكيت



■ لتنظيف الأرضيات الصلبة

صورة 10*

التنظيف باستخدام الملحقات التكميلية

(تركب في المقبض أو ماسورة الشفط حسب الحاجة)

أ) رأس تنظيف الشقوق

لتنظيف الشقوق والأركان.

ب) رأس تنظيف المفروشات

لتنظيف مفروشات الأثاث، والستائر ... إلخ.

ج) فرشاة الأثاث

لتنظيف البراويز، والكتب وقطع الأثاث

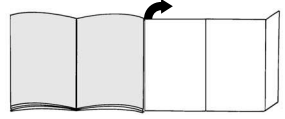
الحساسة... إلخ.

د) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة

لتنظيف الأرضيات الصلبة (مثل البلاط والباركيه

... إلخ.)

قم من فضلك بفرد الصفحات التي توجد بها الصور.



قبل الاستعمال لأول مرة

صورة 1

قم بتركيب المقبض في خرطوم الشفط، وثبته.

التشغيل**صورة 2**

أ) أدخل عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط حتى يثبت.

ب) لفك خرطوم الشفط اضغط على زر التحرير واجذب

الخرطوم للخارج.

صورة 3

ادفع المقبض في الماسورة التلسكوبية حتى يثبت.

لفك المقبض من الماسورة أدبه قليلا واجذبه من

الماسورة.

صورة 4

ادفع الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف

الأرضيات.

لفك الماسورة التلسكوبية من عنق رأس تنظيف

الأرضيات أدبرها قليلا واجذبها من رأس تنظيف

الأرضيات.

صورة 5

حرر الماسورة التلسكوبية عن طريق تحريك زر

التحرير في اتجاه السهم واضبط الطول المرغوب.

صورة 6

أمسك السلك من عند القابس واسحبه حتى يصل إلى

الطول المرغوب، ثم ضع القابس في المقبض

الكهربائي.

صورة 7

أ) يتم تشغيل المكنسة بالضغط على زر التشغيل /

الإيقاف في اتجاه السهم.

ب) يمكن أيضا الضغط على الزر باستخدام المقبض

الأرجوحي.

إرشادات التخلص من:

■ صندوق التغليف

يعمل صندوق التغليف على حماية المكنسة أثناء شحنها وحتى لا تتعرض المكنسة لأية تلفيات. يتكون صندوق التغليف من مواد غير ضارة بالبيئة لذا فهي صالحة لإعادة التدوير. يتم التخلص من مواد صندوق التغليف والتي لم يعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع الخاصة بنظام إعادة الاستغلال «النقطة الخضراء».

■ الأجهزة القديمة

تحتوي الأجهزة القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. ولذلك قم بتسليم جهازك الذي انتهى عمره الافتراضي للتاجر الذي اشترت منه المكنسة أو لأحد المراكز المختصة بعملية تدوير المواد، وذلك حتى يتم إعادة الانتفاع به مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المواد والأجهزة القديمة توجه إلى للتاجر الذي اشترت منه المكنسة أو إلى رئاسة الحي.

■ انتبه من فضلك

يجب عدم توصيل المكنسة إلا بمقبس موّمن بمصهر قدرته ١٦ أمبيراً على الأقل.

عند حدوث فرقة للمصهر الكهربائي (الفيوز) أثناء تشغيل الجهاز. قد يكون ذلك بسبب توصيل أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عالي للتيار على نفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت. لتجنب فرقة المصهر الكهربائي (الفيوز) يجب ضبط المكنسة على أقل قوة شفط قبل ضغط مفتاح التشغيل، ثم يمكن بعد ذلك زيادة قوة الشفط.

■ يجب حماية المكنسة من عوامل الطقس، والرطوبة ومصادر الحرارة الخارجية.

■ لا تستخدم المكنسة لتنظيف الغبار الناتج عن استعمال المثقاب أو عن مخلفات البناء

=> قد يؤدي ذلك إلى حدوث تلفيات بالمكنسة.

■ يجب إيقاف الجهاز في حالة عدم استخدامه في التنظيف.

■ يجب التوقف على الفور عن استخدام الأجهزة التي تجاوزت عمرها الافتراضي. وبعد ذلك يتم التخلص منها بالطرق الصحيحة المقررة.

■ لدواعي الأمان تم تزويد المكناس التي تبلغ قدرتها ٢٠٠ واط أو أكثر بخاصية الحماية ضد سخونة الزائدة. فإذا تعرضت المكنسة لأي إعاقة أدت لارتفاع حرارتها بشدة، فإنها ستتوقف أوتوماتيكياً. افصل القابس، وتأكد أن أي من رأس التنظيف أو الخرطوم أو ماسورة الشفط لم تتعرض للانسداد، أو أن الفلتر ليس بحاجة للتغيير. بعد إزالة سبب الخلل اترك المكنسة لتبرد لمدة ساعة واحدة على الأقل، وبعدها يمكن استعمالها ثانية.

إرشادات الأمان

هذه المكنسة مطابقة للقواعد التقنية المعمول بها ولوائح الأمان المتعلقة بها. ونؤكد تطابقها مع المواصفات الأوروبية التالية:

٢٣٦/٨٩ / المجموعة الاقتصادية الأوروبية (المعدلة بالمواصفات ٢٦٣/٩١ / المجموعة الاقتصادية الأوروبية و ٣١/٩٢ / المجموعة الاقتصادية الأوروبية و ٦٨/٩٣ / المجموعة الاقتصادية الأوروبية)، و ٢٣/٧٣ / المجموعة الاقتصادية الأوروبية (المعدلة بالمواصفات ٦٨/٩٣ / المجموعة الاقتصادية الأوروبية).

- يلزم توصيل وتشغيل المكنسة طبقاً لبيانات لوحة الصنع الموجودة عليها.
- لا تستخدم المكنسة أبداً للتنظيف دون كيس الفلتر MEGAFill® SuperTEX.
- <= قد تتعرض المكنسة للضرر.
- يجب عدم السماح للأطفال باستخدام المكنسة إلا تحت الإشراف.
- يجب إبعاد المكنسة عن الوجه عند استخدام المقبض وروؤس التنظيف والماسورة في عملية التنظيف.

<= قد ينتج عن ذلك خطر حدوث إصابات.

- يجب عدم استخدام السلك لحمل أو نقل المكنسة.
- في حالة استخدام المكنسة لعدة ساعات بصورة متواصلة، يجب سحب السلك بالكامل للخارج.
- يجب عدم جذب السلك، بل يتم جذب القابض لفصل التيار الكهربائي عن الجهاز.
- يجب عدم سحب السلك على حواف حادة أو تعريضه للانحصار.
- قبل القيام بأي عمل في المكنسة والملحقات التكميلية يجب فصل التيار الكهربائي عنها.
- يجب عدم تشغيل المكنسة في حالة تعرضها لأي ضرر. وفي حالة حدوث أي خلل يجب فصل القابض عن مصدر التيار الكهربائي.
- يجب حماية المكنسة من الرطوبة ومصادر الحرارة الخارجية.

يرجى الاحتفاظ بإرشادات الاستخدام. وفي حالة إعطاء المكنسة لشخص آخر يرجى تسليمه إرشادات الاستخدام معها.

استخدام المكنسة الكهربائية في الأغراض المخصصة لها

هذه المكنسة مخصصة للاستخدام في الأعمال المنزلية فقط، وليست مجهزة للأغراض الصناعية. ينبغي استخدام المكنسة فقط طبقاً للتعليمات المذكورة في إرشادات الاستخدام هذه. الجهة الصانعة غير مسؤولة عن أية أضرار يحدث أن تنشأ عن الاستخدام الخاطئ للمكنسة أو عن استخدامها في غير الأغراض المخصصة لها.

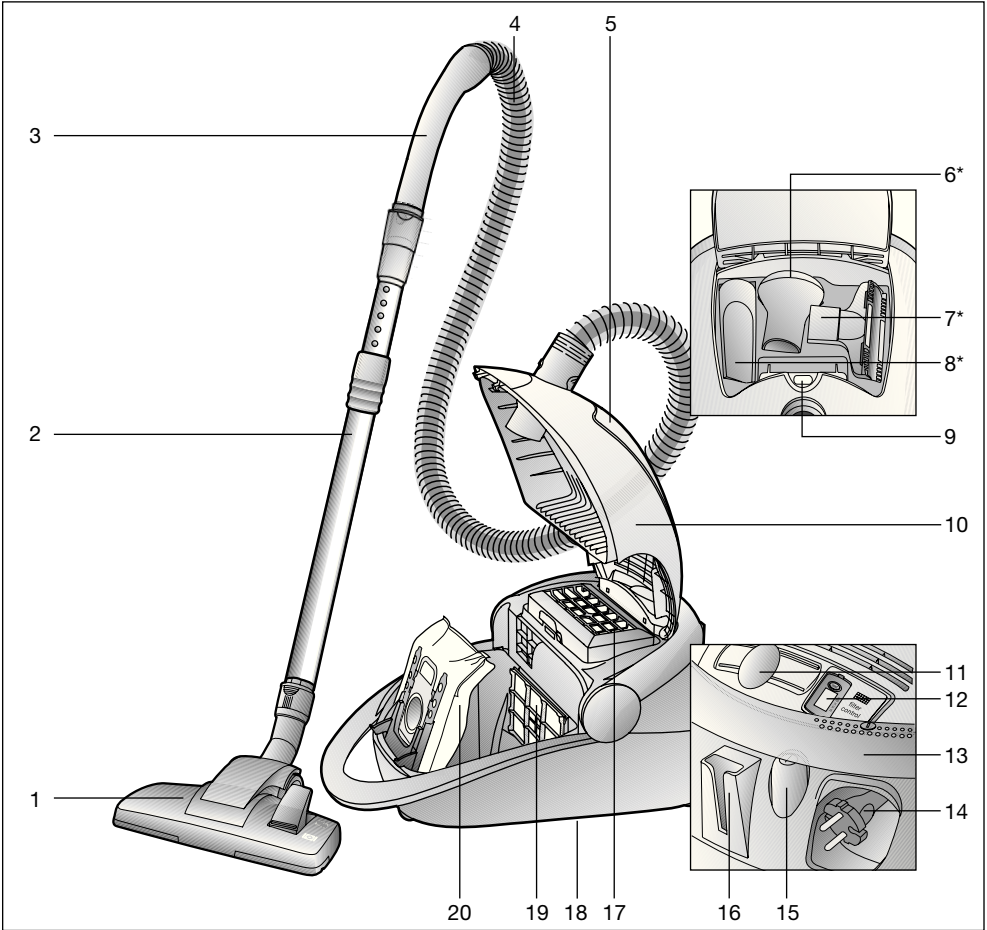
لذلك لا بد من مراعاة الإرشادات التالية:

لا يجوز استعمال المكنسة إلا:

- بأكياس الفلتر الأصلية من MEGAFill® SuperTEX
- بقطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية أيضاً.

المكنسة غير مناسبة:

- لتنظيف البشر أو الحيوانات لشطف:
- الكائنات الدقيقة
- المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملتهبة أو الأجسام حادة الحواف
- المواد المبللة أو السائلة
- المواد سريعة الاشتعال أو المواد المتفجرة والغازات.
- الرماد والسخام الصادر عن المدافئ الحجرية وأجهزة التدفئة المركزية



- ١ رأس تنظيف متجولة للأرضيات*
 ٢ ماسورة تلسكوبية وبها أسطوانة انزلاقية ووسيلة تحرير*
 ٣ الفرشاة التربو
 ٤ مقبض الخرطوم
 ٥ مقبض الخرطوم
 ٦ خرطوم الشفط*
 ٧ درج الملحقات التكميلية
 ٨ فرشاة تنظيف الأثاث*
 ٩ رأس تنظيف المفروشات*
 ١٠ غطاء
 ١١ مفتاح التحكم الانزلاقي الإلكتروني
 ١٢ مبدن تغيير فلتر الطرد
 ١٣ مقبض متحرك يستخدم أيضا كزر تشغيل
 ١٤ السلك
 ١٥ زر التشغيل/الإيقاف
 ١٦ وسيلة المساعدة على وقوف المكنسة
 ١٧ فلتر الطرد
 ١٨ وسيلة مساعدة الإسناد
 ١٩ فلتر حماية المحرك
 ٢٠ كيس الفلتر MEGAfil® SuperTEX

Kundendienst Kontakte Kleine Hausgeräte

Zentralwerkstatt

Der direkte Weg, falls Ihr Gerät repariert werden muss. Senden Sie Ihr Gerät einfach an:

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg

Service-Tel.: 01801 – 33 53 03

Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr, zum Ortstarif

Service-Fax: 0911/31 20-201

Service-Email: CP-ServiceCenter@bshg.com

Service Shops

Der persönliche Service ganz in Ihrer Nähe; mit fachkundiger Beratung und Verkauf von Zubehör und Ersatzteilen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bestellung von Zubehör und Ersatzteilen

Sie erreichen uns rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr, zum günstigen Ortstarif.

Ersatzteil-Tel. 01801 – 33 53 04

Ersatzteil-Fax 01801 – 33 53 08

Ersatzteil-Email spareparts@bshg.com

Bosch Info-Line 01805 – 26 72 42 (€ 0,12/Min. DTAG)

für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**;

Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr

Internet Service

mit Informationen zu Produkten und Serviceangeboten sowie den aktuellen Anschriften und Öffnungszeiten der Service Shops. Hier können Sie auch Ersatzteile und Zubehör online zu bestellen. Besuchen Sie uns einfach im Internet unter: **www.bosch-hausgeraete.de**

Standorte Service Shops

04159 Leipzig

Georg-Schumann-Straße 294

10627 Berlin

Fritschestraße 36

22453 Hamburg

Borsteler Chaussee 51

23554 Lübeck

Josephinenstraße 27

24114 Kiel

Sophienblatt 64

26127 Oldenburg

Kreyenstraße 99

28329 Bremen

In der Vahr 53

30519 Hannover

Dorfstraße 17-19

34117 Kassel

Werner-Hilpert-Straße 13

38100 Braunschweig

Fallersleber Straße 50

40227 Düsseldorf

Oberbilker Allee 270 A

44287 Dortmund

Rodenbergstraße 47

45141 Essen

Bamlerstraße 1 a

47805 Krefeld

Dießemer Bruch 114 G

48153 Münster

Schuckert Straße 10

50823 Köln

Vogelsanger Straße 165

60489 Frankfurt am Main

Rödelheimer Landstraße 147

63456 Hanau

Reitweg 5

64331 Weiterstadt bei

Darmstadt

Brunnenweg 22-24

65396 Walluf bei Wiesbaden

Im Grohenstück 2

66113 Saarbrücken

Heinrich-Koehl-Straße 33

68309 Mannheim

Weinheimer Straße 58-60

71254 Ditzingen

Zeissstraße 13

76133 Karlsruhe

Stephanienstraße 102

79115 Freiburg

Carl-Kistner-Straße 3 A

80807 München

Domagkstraße 10

83301 Traunreut

Werner-von-Siemens-Straße 200

84034 Landshut

Herzog-Albrecht-Straße 4

86368 Gersthofen bei Augsburg

Welserstraße 11

87439 Kempten

Lindauer Straße 112

89075 Ulm

Eberhard-Finckh-Straße 30

90431 Nürnberg

Witschelstraße 104

91052 Erlangen

Sieboldstraße 4

93059 Regensburg

Im Gewerbepark B 30

95448 Bayreuth

Weierstraße 25

97076 Würzburg

Nürnbergstraße 109

DE Germany - Deutschland

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg

Reparaturservice
Telefon: 01801-33 53 03
Mo-Fr von 8.00-18.00 Uhr, zum
Ortsstarif
Fax: 0911/31 20-201
Email: CP-ServiceCenter@bshg.com

Ersatzteile und Zubehör
Telefon: 01801-33 53 04*
Fax: 01801-33 53 08*
) 24 h an 365 erreichbar – zum
Ortsstarif
Email: spareparts@bshg.com

AT Austria, Österreich

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1101 Wien
0810 240 263 (Regionaltarif)
(01) 605 75 - 59 209
www.bosch.at/

AU Australia

Robert Bosch (Australia) Pty. Ltd
57-63 McNaughton Roads
3168 CLAYTON
+61 (3) 9541 5555
+61 (3) 9541 5595
www.bosch.com.au/sha/default.asp

BA Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Odobasina 57
Sarajewo
+387 (033) 213 513
Info-Line: +387 (061) 100 905
delicnanda@hotmail.de

BE Belgium, Belgien, Belgique

BSH Home Appliances s.a.n.v.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles - Brüssel
(070) 222 141
(02) 475 72 91
bru-repairs@bshg.com

BG Bulgaria

EXPO 2000 GmbH
Lulin kompl., bl. 549/B
1359 Sofia
+359 (2) 260148
+359 (2) 9250991

BH Bahrain

Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
+973 401400
+973 401413

BR Brasil

BSH Continental Electrodomésticos
Ltda.
Serviços Técnicos de Fábrica
Equipamentos Domésticos
Parque Industrial
s/n Jardim S.Camilo
13184-970 Hortolândia/S.P.
+55 (19) 3897 8000
+55 (19) 3897 8287

CH, Schweiz, Suisse, Svizzera

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Service Tel. 0848 840 040
Service Fax 0848 840 041
Ersatzteile Tel. 0848 880 080
Ersatzteile Fax 0848 880 081
www.bosch-hausgeraete.ch

CY Cypres

BSH Ikiakes Syskeves ABE
Arch. Makariou G'39
Egomi/Nikosia (Lefkosia)
0035 722 819550
0035 722 658128

CZ Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekarská 10b
150 00 Praha 5
+420 2 5109 5546
+420 2 5109 5549

DK Denmark, Danmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 6
2750 Ballerup
+45 (44) 89 89 85
+45 (44) 89 89 86
www.bosch-hvidevarer.com

EE Estonia

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
+372 (627) 8733
+372 (627) 8739
serwest@online.ee

ES Spain, Espana

BSH Interservice S.A.
Poligono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
+34 902 245 255
+34 976 578 425
www.bosch-ed.com

FI Finland, Suomi

BSK-Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02630 Espoo
+358 (9) 52595130
+358 (9) 52595131
Bosch-kodinkonehuolto@bshg.com

FR France

BSH Electroménager
SAV Constructeur
50, Rue Ardoin, BP 47
93400 Saint-Ouen Cedex
Service Interventions en France
métropolitaine numéro national:
0825 398 010 (0,15 EUR TTC/MN)
Service accessoires et pièces
détachées:
0 892 698 010 (0,34 EUR TTC/MN)
www.bosch-electromenager.com

GB United Kingdom

BSH Appliance Care
Grand Union House
Old Wolverton Road
Old Wolverton (P.O.Box 118)
MK12 5ZR Milton Keynes
+44 (8705) 678910
+44 (1908) 328660
www.boschappliances.co.uk/

GR Greece

BSH Ikiakes Syskeves ABE
17km Ethnikis Odou Athinon-Lamias
& Potamou 20
14574 Kifissia
+30 (210) 4277-700
+30 (210) 4277-669

HK Hong Kong

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui - Hongkong/Kowloon
+852 (2565) 6151
+852 (2565) 6252
www.bosch-shop.com.hk/

HR Croatia

Andabaka Commerce
Gunduliceva 10
21000 Split
+385 (21) 481 403
Info-Line: +385 (21) 322 010
andabaka@inet.hr

HU Hungary

BSH Kft.
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
+36 (1) 489 5461
+36 (1) 201 8786

IL Israel

C/S/B Home Appliance Ltd
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
+972 (8) 9777 222
+972 (8) 9777 245
csb-serv@zahav.net.il

IR Ireland

Appliance Care
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
+353 (1) 4502622
+353 (1) 4502520
Outside of 01-area: 18903 22222

IS Iceland

Smith & Norland H/F
Noatuni 4
105 Reykjavik
+354 (520) 3000
+354 (520) 3010
www.sminor.is

IT Italy, Italia

BSH Elettrodomestici SpA
Via. M. Nizzoli 1
20147 MILANO MI
+39 (02) 41336 1
+39 (02) 41336 610
Numero verde 800.829120

KZ Kazakhstan

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
0480096 Almaty
3272 689898
3273 682652

LB Libanon

Teheni, Hana & Co.
P.O.Box 11-4043
90449 JDEIDE
+961 (1) 255211
+961 (1) 257359
Info@Teheni-Hana.com

LT Lithuania

Ogmios Pulsas Ltd.
P. Luksio Str. 23
2600 Vilnius
+370 (5) 274 1750
+370 (5) 274 1760
pulsas@ogmios.lt

LU Luxembourg

BSH Service
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
+352 4384 3507
+352 4384 3525

LV Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2.
1067 Riga
+371 (7) 44 2114
+371 (7) 47 3300
latinter@latinter.lv

MK Macedonia

„RIMEKO SG“
Londonska 19
1000 Skopje
+389 (2) 377 144

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
+356 21 442334
+356 21 488656
customer@oxfordhouse.com.mt

NL Netherlands

BSH Huishoud-elektro B.V
Keienbergweg 97
1101 DA Amsterdam Zuidoost
+31 (20) 430 3 430
+31 (20) 430 3 445
www.bosch-huishoudelijke-
apparaten.nl/

NO Norway

BSH Husholdningsapparater A.S.
Grensesvingen 9
0661 Oslo
+47 22 660600
+47 22 660551
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

Robert Bosch Australia Pty.Ltd
New Zealand Branch
14-16 Constellation Drive
1310 Mairangi Bay Auckland
+64 (9) 4786158
+64 (9) 4782914
Terry.Druce@nz.bosch.com

PL Poland

BSH Srszet Gospodarstwan
Domowego
Al. Jerozolimskie 183
02222 Warszawa
0801 191 534
(022) 5727729
Serwis.fabryczny@bshg.com

PT Portugal

BSH P Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo no 15
2795-619 Carnaxide
21 4250 781
21 4250 701

RO Romania

BSH Electrocasnice srl
B-dul Ficusului nr.42,corp B, et.3,
sect. 1
71544 Bucuresti, Romania
Tel: (01) 203 9748
Fax: (01) 203 9731

RU Russia

OOO "BSH Bytowaja Technika"
Werkskundendienst
Malaja Kaluschskaja 19
119071 Moskau
Hotline: +7 (095) 737 2961
MOK-KDVKDRZ@BSHG.COM

SE Sweden, Sverige

BSH Hushallsapparater AB
Gardsvägen 10 A
16929 Solna
+46 (8) 7341310
+46 (8) 7341321

SG Singapore

BSH Home Appliances (SEA) Pte.
Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
+65 (2) 3505 000
+65 (2) 3505 050
www.bosch-homeappliances.com

SK Slovakia

Technoservice Bratislava, spol. s.r.o.
Mlynárovicová 17
82103 Bratislava
+421 (7) 556 3749
+421 (7) 556 3749

SL Slovenia

BSH Hišni aparati,d.o.o.
Savinjska cesta 30
3331 Nazarje
(03) 8398 222
(03) 8398 203
Informacije.servis@bshg.com

TR Turkey

BSH PEG Beyaz Esya Servis A.S.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy - Istanbul
+90 212 275 47 75
+90 212 275 55 04
www.boschevaletleri.com

TW Taiwan

Achelis Taiwan Co., Ltd.
6th floor, No 2. Sec.3
Min Sheng E. Road
Taipei
+886 (2) 2321 6222
+886 8862 2397 1235
www.achelis.com.tw

UA Ukraine

KNEB

СП»Транс-Сервис«

тел: (044) 568-51-50

ООО »Дойчэлектросераис«

тел.: (044) 467-80-46

ООО »Три о Сервис«

тел: (044) 565-93-99

VN Vietnam

T&C Co., Ltd

34 Ngu Trung To St.

Ba Dinh District

Hanoi

+84 (4) 8230407

+84 (4) 8437873

siemens-hcm@bdvn.vnd.net

YU Yugoslavia

SZR Specijaelektro

III Bulevar 34, Blok 23

11070 Novi Beograd

+381 (11) 147110

+381 (11) 139689

Info-Line: +381 (11) 138 552

spec.el@EUnet.yu

ZA South Africa

BSH-SA

15 th Rd., Randjespark

Private Bag X36, Randjespark

1685 Midrand - Johannesburg

+27 (11) 265 7800

+27 (11) 265 7867

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsil ciliğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinizi cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczonych gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

BG Гаранция

За този уред вжам условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Погребностимте ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciaális feltételek

A garanciaális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belül meghibásodas esetén a készüléket a kereskedelem cseréli ki. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előirt 15 napon belül, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belül javításról. A garanciaális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciaális feltételt is részletesen ismertet. A készülékek csak KERMI és MEEI által engedélyzett garanciajeggyel kerülnek forgalomba.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare. Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție. Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

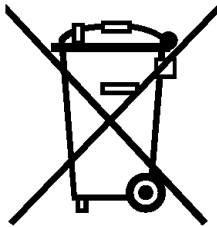
GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εκκοσπέσεως (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πια πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία εδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής απόδειξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξιωση απόκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

UK На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

AE الضمان

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.
يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.
عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال تقديم قسيمة الشراء .



el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir.

Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çerçevesindeki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamosságú és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

pl

Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o użytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/EG за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/9/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

uk

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2002/96/EG стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2002/96/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.